

## AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG 20 V / CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL 20 V / OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL 20 V PAMFWP 20-Li B2

(DE) (AT) (CH)

### AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG 20 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

### CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL 20 V

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL 20 V

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### ACCU-MULTIFUNCTIONEEL GEREEDSCHAP 20 V

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

### AKUMULATOROWE NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE 20 V

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

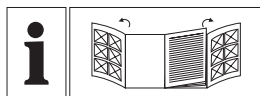
### AKU MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ 20 V

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

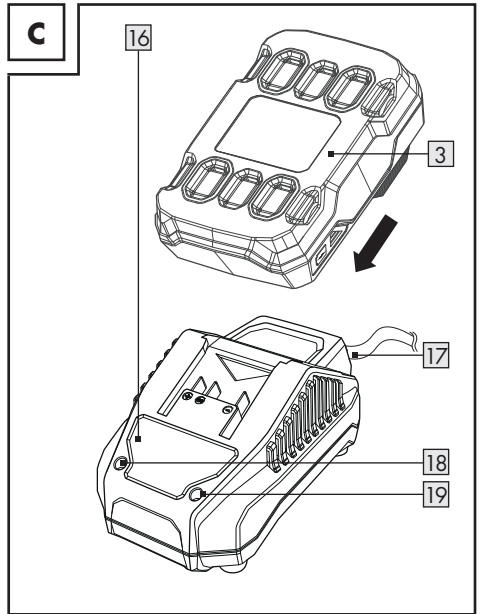
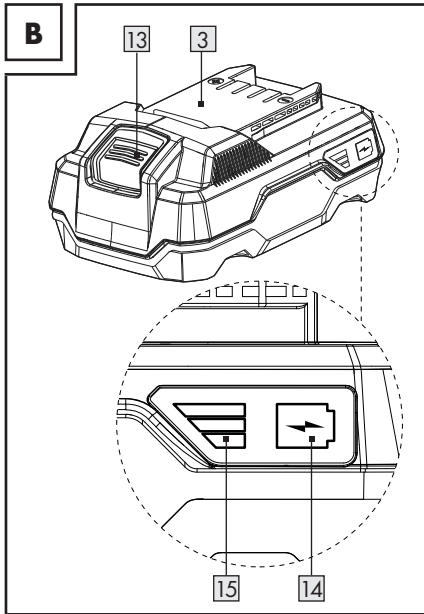
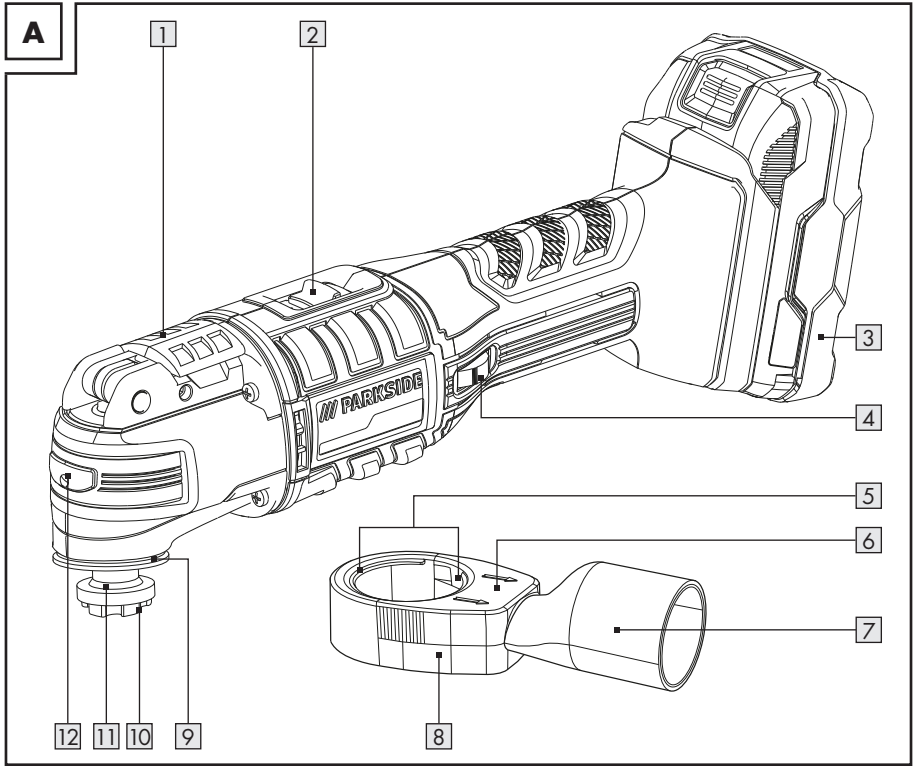
(SK)

### AKUMULÁTOROVÉ MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE 20 V

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na použitie



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	23
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	41
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	59
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	77
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	95
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	113





AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE  
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES  
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

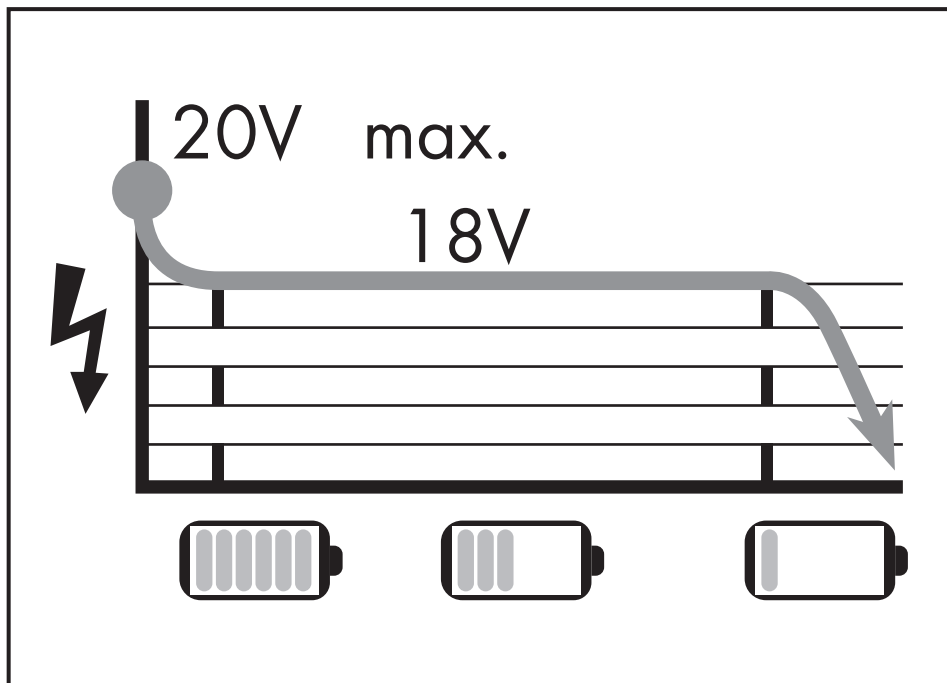
ACCU COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE  
« PARKSIDE X 20 V TEAM »

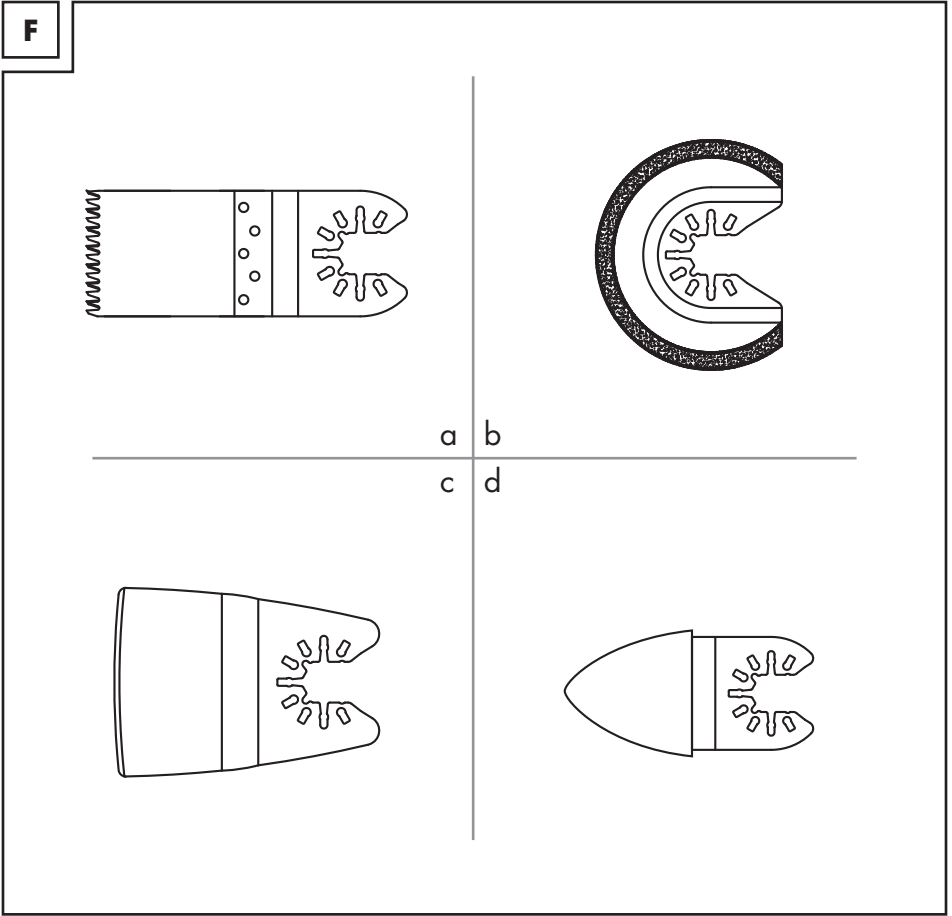
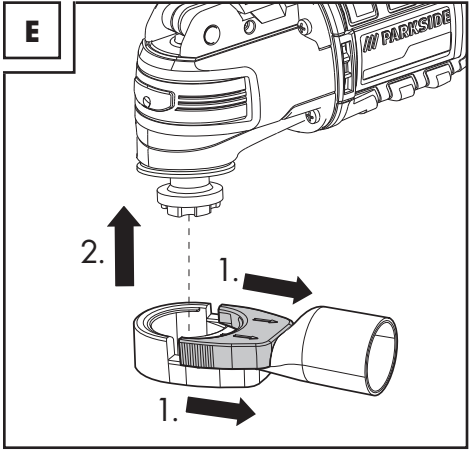
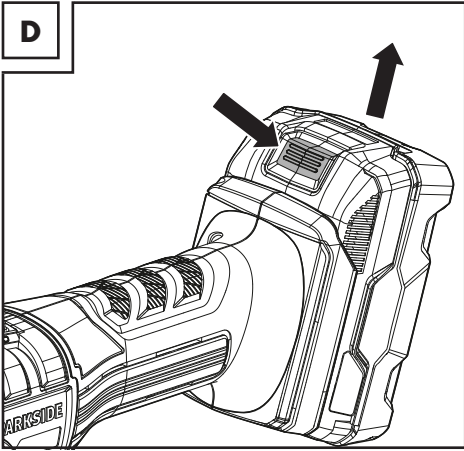
DE ACCU IS COMPATIBEL MET ALLE APPARATEN VAN DE SERIE  
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

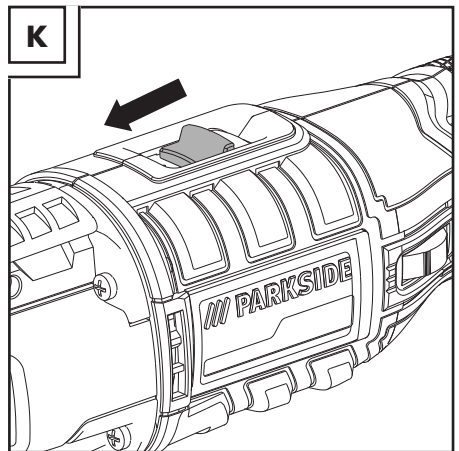
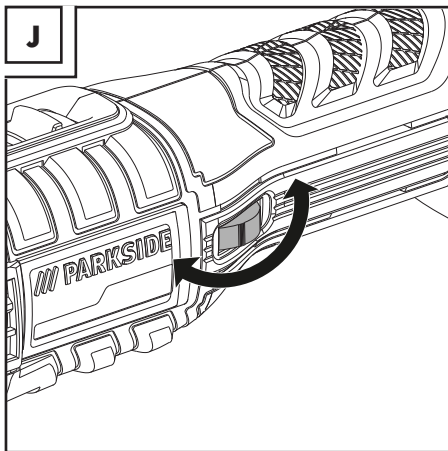
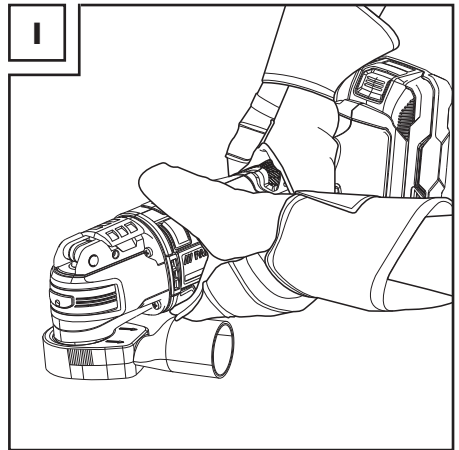
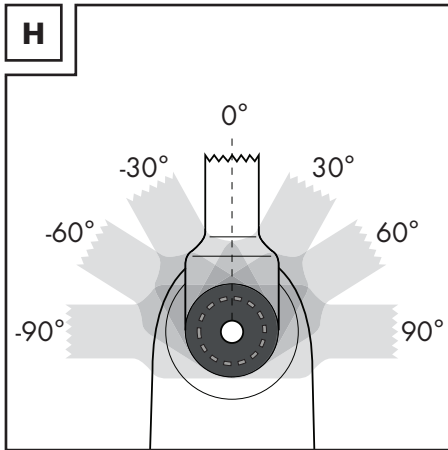
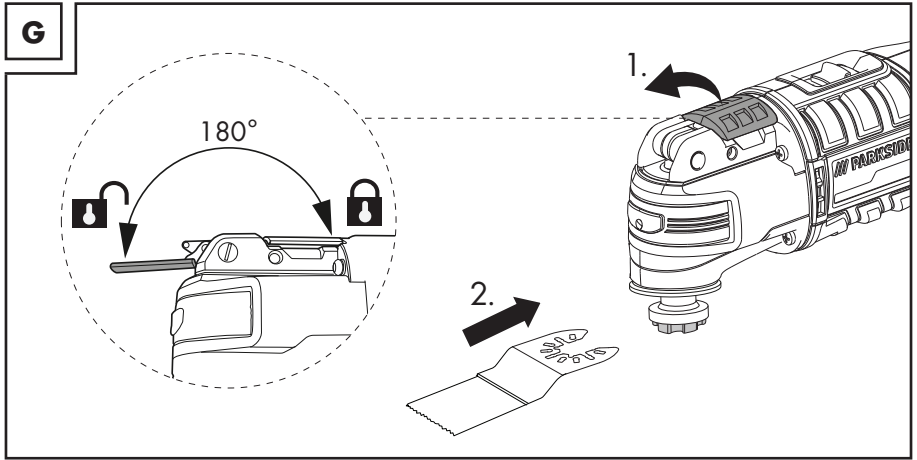
AKUMULATOR ZGODNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII  
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI ZAŘÍZENÍMI ŘADY  
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PRÍSTROJMI SÉRIE  
„PARKSIDE X 20 V TEAM“






















<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	6
Lieferumfang .....	Seite	7
Teilebeschreibung .....	Seite	7
Technische Daten .....	Seite	7
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	9
Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer .....	Seite	12
Vibrations- und Geräuschkinderung .....	Seite	12
Verhalten im Notfall .....	Seite	13
Restrisiken .....	Seite	13
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	Seite	14
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	Seite	14
Zubehör .....	Seite	14
<b>Bedienung</b> .....	Seite	15
Akku-Pack entnehmen/einsetzen .....	Seite	15
Akku-Pack-Ladezustand prüfen .....	Seite	15
Akku-Pack laden .....	Seite	15
Staubabsaugung anschließen/abnehmen .....	Seite	16
Einsatzwerkzeug auswählen .....	Seite	16
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen .....	Seite	17
Schwingzahl einstellen .....	Seite	18
Ein- und Ausschalten .....	Seite	18
Probelauf .....	Seite	19
<b>Arbeitshinweise</b> .....	Seite	19
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	19
Reinigung .....	Seite	19
Wartung .....	Seite	19
Reparatur .....	Seite	20
Lagerung .....	Seite	20
Transport .....	Seite	20
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	20
<b>Garantie</b> .....	Seite	21
<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	22

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Wechselstrom
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske!		Gleichstrom
			Feinsicherung

## AKKU- MULTIFUNKTIONSWERKZEUG 20 V PAMFWP 20-Li B2

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Akku-Multifunktionswerkzeug (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen, Trennen und Sandpapierschleifen geeignet.

Nachfolgend genannte Materialien können vorzugsweise mit dem Produkt bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z. B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen. Das Produkt ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bearbeiten.



Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Die LED-Arbeitsleuchte **12** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### **⚠️ WARNUNG!**

► Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!


- 1x Akku-Multifunktionswerkzeug 20 V PAMFWP 20-Li B2
- 1x Staubabsaugung mit Adapter (zur Fremdabsaugung)
- 1x Akku-Pack PAP 20 A1
- 1x Schnellladegerät PLG 20 B1
- 1x Tragekoffer
- 1x Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

### Abbildung A:

- 1** Einsatzwerkzeug-Auslösehebel
- 2** Ein-/Ausschalter
- 3** Akku-Pack
- 4** Schwingzahl-Stellrad
- 5** Verbindungsring
- 6** Verriegelungskappe
- 7** Adapter (zur Fremdabsaugung)
- 8** Staubabsaugung
- 9** Nut
- 10** Spannmutter
- 11** Einsatzwerkzeug-Aufnahme
- 12** LED-Arbeitsleuchte

### Abbildung B:

- 3** Akku-Pack
- 13** Entriegelungstaste für Akku-Pack
- 14** Taste  (Ladestand)
- 15** Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

### Abbildung C:

- 16** Ladegerät (Schnellladegerät)
- 17** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 18** Ladekontroll-LED - Grün
- 19** Ladekontroll-LED - Rot

### Ohne Abbildung:

- 20** Tragekoffer

## ● Technische Daten

### Akku-Multifunktionswerkzeug

Nennspannung:  
Leerlauf-Drehzahl  $n_0$ :  
Oszillationswinkel:

### Akku-Pack

Typ:  
Nennspannung:  
Kapazität:  
Energiewert:  
Anzahl der Batteriezellen:

### PAMFWP 20-Li B2

20 V  $\equiv \equiv \equiv$   
8000 -  
20000  $\text{min}^{-1}$   
3,2°

### PAP 20 A1



Lithium-Ionen  
20 V  $\equiv \equiv \equiv$  max.  
2 Ah  
36 Wh  
5

## Schnellladegerät

### Eingang:

Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W

### Ausgang:

Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II / 
Sicherung (intern):	3,15 A / 

### Ladezeit:

- Akku-Typ PAP 20 A1, 2,0 Ah (mitgeliefert): 45 Minuten
- Akku-Typ PAP 20 A3, 4,0 Ah (separat erhältlich): 60 Minuten

### Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	76,2 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	87,2 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3 dB

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

### Sandpapierschleifen:

Schwingungsemissionswert $a_i$ :	3,72 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## PLG 20 B1

## HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!



## Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **WARNUNG!**

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Sicherheitshinweise für Sandpaperschleifer

### **WARNUNG!**

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.
- **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

### **Parkside 20 V Akku-Pack**

PAP 20 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 A2	3 Ah	10 Zellen
PAP 20 A3	4 Ah	10 Zellen

- Eine aktuelle Liste der Batteriekompatibilität finden Sie unter [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● Vor dem ersten Gebrauch

### ● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Einsatzwerkzeuge
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung



Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

## HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

## ⚠️ WARNUNG

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Passende Akku-Packs und Ladegeräte

<b>Akku-Pack:</b>	Parkside 20 V Akku-Pack PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3
<b>Ladegerät:</b>	Parkside 20 V Ladegerät PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 B1, PLG 20 A3

## ● Bedienung

### ● Akku-Pack entnehmen/einsetzen

- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **13**. Entnehmen Sie den Akku-Pack **3** (Abb. D).
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **3** zum Griff aus und schieben Sie diesen ein. Stellen Sie sicher, dass dieser spürbar einrastet. Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

## ● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. B)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste **14**. Die Ladezustand-LEDs **15** leuchten auf:

LED <b>15</b>	Ladezustand
Rot / orange / grün	Maximal
Rot / orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● Akku-Pack laden

(Abb. C)

### HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **3** jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **3** nicht.

- Laden Sie den Akku-Pack **3** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
- Die Ladekontroll-LEDs (grün **18** und rot **19**) informieren über den Status des Ladegeräts **16** und des Akku-Packs **3**:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

- Setzen Sie den Akku-Pack **3** in das Ladegerät **16** ein.
- Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **17** des Ladegeräts **16** mit der Steckdose.

- Wenn der Akku-Pack **3** voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **16**. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker **17** des Ladegeräts aus der Steckdose.

## ● Staubabsaugung anschließen/abnehmen

### ⚠️ **WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

- ▶ Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, die durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Sandpapierschleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubbeutel des Staubsaugers selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Produkts. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbeutel des Staubsaugers.
- ▶ Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- ▶ Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- ▶ Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

### **HINWEIS**

- Um die Staubabsaugung **8** anzuschließen oder abzunehmen, darf kein Einsatzwerkzeug am Produkt eingesetzt sein.

(Abb. E)

- Ziehen Sie die Verriegelungskappe **6** an den seitlichen Griffflächen. Setzen Sie die Staubabsaugung **8** auf das Produkt. Versichern Sie sich, dass der Verbindungsring **5** in der Nut **9** positioniert ist. Lassen Sie die Verriegelungskappe los. Die Staubabsaugung sollte frei beweglich in der Nut liegen.
- Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) auf den Adapter **7**.
- Staubabsaugung **8** abnehmen: Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

## ● Einsatzwerkzeug auswählen

### **HINWEIS**

- ▶ Die folgenden Einsatzwerkzeuge stellen lediglich die gängigsten Typen dar. Informieren Sie sich bei Bedarf im Fachhandel über weitere Einsatzwerkzeuge.

### **Tauchsägeblatt**

(Abb. F, a)

#### **Werkstoffe:**

- Holz
- Kunststoff
- Gips
- Andere weiche Materialien

#### **Anwendung:**

- Trennschnitte
- Tauchsägeschnitte
- randnahe Sägen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

#### **Beispiel:**

- Sägen von Aussparungen an Leichtbauwänden

## Diamantsägeblatt (Abb. F, b)

- Werkstoffe:**
- Fliesenkleber
  - Fliesenfugen
- Anwendung:**
- Entfernen von Werkstoffresten
- Beispiele:**
- Entfernen von Fliesenkleber beim Austausch beschädigter Fliesen
  - Ausfräsen von Fugenmasse an Wand- und Fußbodenfliesen

## Schabmesser (Abb. F, c)

- Werkstoffe:**
- Mörtel-/Betonreste
  - Fliesen-/Teppichkleber
  - Farb-/Silikonreste
- Anwendung:**
- Entfernen von Werkstoffresten
- Beispiel:**
- Entfernen von Teppichkleberresten am Boden

## Sandpapierschleifplatte (Abb. F, d)

- Werkstoffe:**
- Holz und Metall
  - Holz\*
  - Metall\*
- \*abhängig vom Schleifblatt
- Anwendung:**
- Schleifen an Rändern
  - Schleifen an schwer zugänglichen Bereichen

## ● Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

(Abb. G)

### **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **3** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

### **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

## HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Staubabsaugung **8** benutzen möchten, müssen Sie sie vor Montage des Einsatzwerkzeuges anschließen (siehe „Staubabsaugung anschließen/abnehmen“).

## Einsatzwerkzeug einsetzen

(Abb. G)

- Klappen Sie den Einsatzwerkzeug-Auslösehebel **1** ganz nach oben (180°). Die Spannmutter **10** wird angehoben und gibt die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **11** frei.

- Einsatzwerkzeuge mit offenem Ende einsetzen: Setzen Sie das Einsatzwerkzeug in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **11** ein. Einsatzwerkzeuge mit geschlossenem Ende einsetzen: Demontieren Sie zusätzlich die Spannmutter **10**. Montieren Sie die Spannmutter nach dem Einsetzen wieder.

#### HINWEIS

- ▶ Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **11** einsetzen (Abb. H).

#### Einsatzwerkzeug festspannen

(Abb. G)

- Drücken Sie den Einsatzwerkzeug-Auslösehebel **1** ganz nach unten.

#### Einsatzwerkzeug entnehmen

(Abb. G)

- Klappen Sie den Einsatzwerkzeug-Auslösehebel **1** ganz nach oben (180°).
- Einsatzwerkzeuge mit offenem Ende entnehmen: Ziehen Sie das Einsatzwerkzeug aus der Einsatzwerkzeug-Aufnahme **11**.
- Einsatzwerkzeuge mit geschlossenem Ende entnehmen: Demontieren Sie zusätzlich die Spannmutter **10**. Montieren Sie die Spannmutter nach dem Entnehmen wieder.
- Nach dem Entnehmen des Einsatzwerkzeugs: Drücken Sie den Einsatzwerkzeug-Auslösehebel **1** ganz nach unten.

#### ● Schwingzahl einstellen

- Wählen Sie mit dem Schwingzahl-Stellrad **4** die benötigte Schwingzahl aus (Abb. J).  
**Stufe 1:** Niedrige Schwingzahl  
**Stufe 6:** Hohe Schwingzahl

#### HINWEIS

- ▶ Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.
- ▶ Die Schwingzahl kann auch während des Betriebs geändert werden.

#### ● Ein- und Ausschalten

##### **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

##### **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. I).

##### **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

##### **VORSICHT! GESUNDHEITSGEFAHR!**

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

(Abb. K)

- **Ein-schalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **2** nach vorn (**ON**).
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **2** nach hinten (**OFF**).

## ● Probelauf

### HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Der Probelauf gewährleistet, dass das Einsatzwerkzeug korrekt eingespannt ist und sich während des Betriebs nicht lösen kann.

## ● Arbeitshinweise

### Arbeitsprinzip:

- Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 8000 bis 20000 Mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

### Sägen/Trennen:

- Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Weichholz, Gipskarton o. Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

### Sandpapierschleifen:

- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **3** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

## ● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

## ● Reparatur

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer **20**.

## Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack **3** nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustands-LED **15** leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs **3**. Laden Sie bei Bedarf nach.

## ● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer **20**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Vor der Entsorgung: Nehmen Sie den Akku-Pack vom Produkt ab.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Sie erhalten auf den Akku-Pack 1 Jahr Garantie ab Kaufdatum.

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

### **Service**

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei aus dem  
dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [owim@idl.de](mailto:owim@idl.de)

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@idl.at](mailto:owim@idl.at)

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/  
Min.)

E-Mail: [owim@idl.ch](mailto:owim@idl.ch)



# ● EG-Konformitätserklärung

103x

## EG-Konformitätserklärung

IAN: 322688  
Produktkennzeichnung: AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG 20 V  
Modellnummer: HG05467

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2014/35/EU
Richtlinie 2011/65/EU

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

<b>Nr. / Teile</b>
<b>Richtlinie 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
<b>Richtlinie 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
<b>Richtlinie 2014/35/EU</b>
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008
<b>Richtlinie 2011/65/EU</b>
EN 50581:2012-09

Zusätzliche Informationen - Weitere angewandte Normen:

<b>Nr. / Teile</b>
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Name und Anschrift des Herstellers:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.


Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

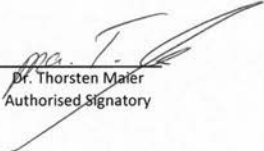
Neckarsulm

28.08.2019

Ort

Datum

  
Tobias König  
Authorised Signatory

  
Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory
















DE



<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	24
<b>Introduction</b> .....	Page	24
Intended use .....	Page	24
Scope of delivery .....	Page	25
Parts description .....	Page	25
Technical data .....	Page	25
<b>Safety instructions</b> .....	Page	27
General power tool safety warnings .....	Page	27
Sander safety warnings .....	Page	30
Vibration and noise reduction .....	Page	30
Behaviour in emergency situations .....	Page	31
Residual risks .....	Page	31
Battery charger safety warnings .....	Page	32
<b>Before first use</b> .....	Page	32
Accessories .....	Page	32
<b>Operation</b> .....	Page	33
Attaching/removing the battery pack .....	Page	33
Checking the battery pack charging level .....	Page	33
Charging the battery pack .....	Page	33
Connecting/removing the dust extractor .....	Page	34
Selecting an accessory tool .....	Page	34
Attaching/removing the accessory tool .....	Page	35
Setting the oscillation speed .....	Page	36
Switching on and off .....	Page	36
Trial run .....	Page	37
<b>Working instructions</b> .....	Page	37
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	37
Cleaning .....	Page	37
Maintenance .....	Page	37
Repair .....	Page	38
Storage .....	Page	38
Transportation .....	Page	38
<b>Disposal</b> .....	Page	38
<b>Warranty</b> .....	Page	39
<b>EC declaration of conformity</b> .....	Page	40

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear protective gloves!		Protect the battery pack from fire.
	Wear hearing protection!		Protection class II (double insulation)
	Wear eye protection!		Alternating current
			Direct current
	Wear dust mask!		Fuse

## **CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL** **20 V** **PAMFWP 20-Li B2**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

This cordless multi-function tool (hereinafter "product" or "power tool") is designed for sawing, cutting, and sanding.

The product should preferably be used for the following materials: Wood, plastic, drywall materials, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws), and wall tiles. The product is particularly suitable for flush applications and applications close to the edge.

The product is not intended to work on very hard materials such as cement or concrete.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools!

The LED work light **12** on this product is intended to illuminate the immediate work area.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**

► The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!


- 1x Cordless multi-purpose tool 20 V PAMFWP 20-Li B2
- 1x Dust extractor with adaptor (for external dust extraction)
- 1x Battery pack PAP 20 A1
- 1x Rapid battery charger PLG 20 B1
- 1x Carrying case
- 1x Instruction manual

## ● Parts description

### Figure A:

- 1** Accessory tool release lever
- 2** On/off switch
- 3** Battery pack
- 4** Oscillating speed dial
- 5** Connection ring
- 6** Locking cap
- 7** Adaptor (for external dust extraction)
- 8** Dust extractor
- 9** Groove
- 10** Clamping nut
- 11** Accessory tool holder
- 12** LED work light

### Figure B:

- 3** Battery pack
- 13** Release button for battery pack
- 14**  button (charging level)
- 15** Charging level LEDs (red/orange/green)

### Figure C:

- 16** Battery charger (rapid battery charger)
- 17** Power cord with power plug
- 18** Charging control LED - Green
- 19** Charging control LED - Red

### Not illustrated:

- 20** Carrying case

## ● Technical data

### Cordless multi-purpose tool PAMFWP 20-Li B2

Rated voltage:	20 V ===
No-load speed $n_0$ :	8000 - 20000 min <sup>-1</sup>
Oscillation angle:	3.2°

### Battery pack

Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2 Ah
Energy value:	36 Wh
Number of cells:	5

### PAP 20 A1




## Rapid battery charger

## PLG 20 B1

### Input:

Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W

### Output:

Rated voltage:	21.5 V 
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II / 
Fuse (internal):	3.15 A / 

### Charging time:

- Battery type PAP 20 A1, 2.0 Ah (supplied): 45 minutes
- Battery type PAP 20 A3, 4.0 Ah (available separately): 60 minutes

### Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

### Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	76.2 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	87.2 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ :	3 dB

### Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

### Sanding:

Vibration emission value $a_{h1}$ :	3.72 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

### WARNING!



Wear ear protection!

### NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

### WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.  
Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

### Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### **Battery tool use and care**

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

## Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## ● Sander safety warnings

### **WARNING!**

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

### **WARNING!**



Wear safety glasses and a dust mask!

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.



Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.
- **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

### **Parkside 20 V battery pack**

PAP 20 A1	2 Ah	5 cells
PAP 20 A2	3 Ah	10 cells
PAP 20 A3	4 Ah	10 cells

- An up-to-date list of battery compatibility can be found at [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● **Before first use**

### ● **Accessories**

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable accessory tools
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").  
If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

#### NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see "Scope of delivery"), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

#### ⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

### Suitable battery packs and chargers

**Battery pack:** Parkside 20 V battery pack  
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3

**Charger:** Parkside 20 V charger PLG 20 A1,  
PLG 20 A2, PLG 20 B1, PLG 20 A3


## ● Operation

### ● Attaching/removing the battery pack

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button **13**. Remove the battery pack **3** (Fig. D).
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack **3** to the handle and slide it into it. Ensure it clicks noticeably in place. The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

## ● Checking the battery pack charging level

(Fig. B)

- Check battery pack charge level: Press the  button **14**. The charging level LEDs **15** light up:

LED <b>15</b>	Charging level
Red / orange / green	Maximum
Red / orange	Medium
Red	Low

## ● Charging the battery pack

(Fig. C)

#### NOTE

- ▶ The battery pack **3** may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **3**.

- Charge the battery pack **3** before operation when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green **18** and red **19**) indicate the status of the charger **16** and the battery pack **3**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

- Insert the battery pack **3** into the charger **16**.
- Connect the power cord with power plug **17** of the charger **16** to the socket.

- When the battery pack **3** is fully charged: Remove the battery pack from the charger **16**. Then disconnect the power cord with power plug **17** of the charger from the socket.

## ● Connecting/removing the dust extractor

### ⚠ **WARNING! FIRE HAZARD!**

- ▶ Using power tools with a dust extraction element which can be connected to a vacuum cleaner poses a fire hazard! Unfavourable conditions, e.g. sparking, sanding metal or metal pieces in wood, wood dust inside the vacuum bag can ignite. This can particularly occur if the wood dust is mixed with paint particles or other chemicals and the ground product is hot after long work periods. Therefore avoid the sanding material and the product overheating. Always empty the vacuum bag in the vacuum cleaner before taking breaks.
- ▶ Always use a dust extractor.
- ▶ Ensure the work area is well ventilated.
- ▶ Observe your country's applicable rules for the materials you are working on.

### **NOTE**

- ▶ When connecting or removing the dust extractor **8**, no accessory tool may be mounted.

(Fig. E)

- Pull the locking cap **6** on its side grips. Place the dust extractor **8** on the product. Make sure that the connection ring **5** is positioned in the groove **9**. Release the locking cap. The dust extractor should be freely movable in the groove.
- Push the hose of a proper vacuum cleaner (e.g. a workshop vacuum cleaner) onto the adaptor **7**.
- Removing the dust extractor **8**: Proceed in reverse order.

## ● Selecting an accessory tool

### **NOTE**

- ▶ The following accessory tools constitute the most common types. If desired, consult specialist retailers about further accessory tools.

### **Plunge saw blade**

(Fig. F, a)

#### **Materials:**

- Wood
- Plastic
- Plaster
- other soft materials

#### **Use:**

- Cut-off cuts
- Plunge cuts
- Sawing close to the edge, including in hard to reach areas

#### **Example:**

- Cutting notches in light construction walls

## Diamond saw blade (Fig. F, b)

- Materials:**
- Tile cement
  - Tile joints
- Use:**
- Removing material residue
- Examples:**
- Removing tile cement when replacing damaged tiles
  - Reaming out joint compound between wall and floor tiles

## Scraper (Fig. F, c)

- Materials:**
- Mortar/cement residue
  - Tile/carpet adhesive
  - Paint/silicone residue
- Use:**
- Removing material residue
- Example:**
- Removing carpet adhesive residue on floors

## Sanding plate (Fig. F, d)

- Materials:**
- Wood and metal
  - Wood\*
  - Metal\*
- \*depending on sanding sheet
- Use:**
- Sanding along edges
  - Sanding along hard-to-reach areas

## ● Attaching/removing the accessory tool

(Fig. G)

### CAUTION! RISK OF INJURY!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

### WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [3] and let the product cool down before making any adjustments!

### CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

### NOTE

- ▶ To use the dust extractor [8], you will need to connect it before attaching the accessory tool (see "Connecting/removing the dust extractor").

## Inserting the accessory tool

(Fig. G)

- Fold the insert tool release lever [1] all the way upwards (180°). The clamping nut [10] is lifted up and allows access to the accessory tool holder [11].

- Inserting open end accessory tools: Place the accessory tool into the accessory tool holder **11**.
- Inserting close end accessory tools: Additionally, remove the clamping nut **10**. Reattach the clamping nut after inserting the accessory tool.

#### NOTE

- ▶ You can attach the accessory tools into the accessory tool holder **11** in any lock-in position (Fig. H).

### Tightening the accessory tool

(Fig. G)

- Push the tool release lever **1** all the way down.

### Removing the accessory tool

(Fig. G)

- Fold the insert tool release lever **1** all the way upwards (180°).
- Removing open end accessory tools: Pull the accessory tool out of the accessory tool holder **11**.
- Removing close end accessory tools: Additionally, remove the clamping nut **10** to remove such accessory tools. Reattach the clamping nut after pulling out the accessory tool.
- After removing the accessory tool: Push the tool release lever **1** all the way down.

### ● Setting the oscillation speed

- Use the oscillation speed adjustment wheel **4** to set the oscillation speed (Fig. J).

**Setting 1:** Low oscillation speed

**Setting 6:** High oscillation speed

#### NOTE

- ▶ The oscillation speed required varies by material and working conditions and can be determined with tests.
- ▶ The oscillation speed can also be changed during operation.

### ● Switching on and off

#### CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

#### CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. I).

#### CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

#### CAUTION! HEALTH RISK!

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

(Fig. K)

- **Switching on:** Slide the on/off switch **2** forward (**ON**).
- **Switching off:** Slide the on/off switch **2** back (**OFF**).

## ● Trial run

### NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement.  
The trial run is to make sure the accessory tools are correctly locked in place and will not become loose during operation.

## ● Working instructions

### Working principle:

- The oscillating motor allows the accessory tool to oscillate back and forth 8000 to 20000 times per minute. This allows for precision in the tightest of spaces.

### Sawing/cutting:

- Only use undamaged saw blades free from defects. Bent, dull or otherwise saw blades can break.
- Observe the law and the recommendations of the material manufacturers when cutting light construction materials.
- Only soft materials such as softwood, gypsum plasterboard etc. may be processed using plunge cutting!

### Sanding:

- Apply even pressure to extend the life of the sanding sheets.

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **3** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

## ● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

## ● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

## ● Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Switch the product off.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its case 20.

## Battery pack advice

- Only store the battery pack 3 partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED in the charge indicator 15 light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack 3 charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● Transportation

- Switch the product off.
- Transport the product in its carrying case 20.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.



The Triman logo is valid in France only. Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Before disposal: Remove the battery pack from the product.



## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

The warranty for the battery pack is 1 year from the date of purchase.

## **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

### **Service**

GB

#### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

IE

#### **Service Ireland**

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



## ● EC declaration of conformity

JK

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 322688  
Product identification: CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL 20V  
Model Number: HG05467

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
Directive 2014/35/EU
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Additional information - Further related standards:

N° / Parts
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Name and address of the manufacturer:


OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germany

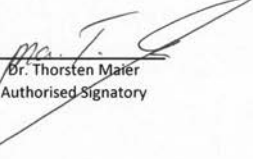
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm  
Place

28.08.2019  
Date















  
Tobias König  
Authorised Signatory

  
Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory

<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	42
<b>Introduction</b> .....	Page	42
Utilisation conforme .....	Page	42
Contenu de l'emballage .....	Page	43
Description des pièces .....	Page	43
Données techniques .....	Page	43
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	45
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page	45
Consignes de sécurité pour le ponçage au papier de verre .....	Page	48
Réduction du bruit et des vibrations .....	Page	48
Comportement en cas d'urgence .....	Page	49
Risques résiduels .....	Page	49
Consignes de sécurité pour chargeurs .....	Page	50
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	50
Accessoires .....	Page	50
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	51
Enlever/insérer l'accu .....	Page	51
Vérification du niveau de charge de l'accu .....	Page	51
Recharger l'accu .....	Page	51
Fixer/enlever l'aspiration de poussière .....	Page	52
Sélection de l'outil insérable .....	Page	52
Insérer/enlever un outil insérable .....	Page	53
Réglage de l'angle d'oscillation .....	Page	54
Marche et arrêt .....	Page	54
Essai .....	Page	55
<b>Remarques sur le travail</b> .....	Page	55
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	55
Nettoyage .....	Page	55
Entretien .....	Page	55
Réparation .....	Page	56
Rangement .....	Page	56
Transport .....	Page	56
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	56
<b>Garantie</b> .....	Page	57
<b>Déclaration CE de conformité</b> .....	Page	58

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez l'accu.
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Protégez l'accu de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Protégez l'accu de l'eau et de l'humidité.
	Prière de porter des gants protecteurs !		Protégez l'accu du feu.
	Portez des protège-oreilles !		Classe de protection II (isolation double)
	Portez des lunettes de protection !		Courant alternatif
	Portez un masque anti-poussières !		Fusible pour courant faible

## **OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL 20 V PAMFWP 20-Li B2**

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.


### ● Utilisation conforme

Cet outil multi-fonction sans fil (dénommé ci-après le « produit » ou « outil électrique ») convient au sciage, au découpage et au ponçage.

Les matériaux listés ci-dessous peuvent être de préférence usinés avec le produit : bois, plastique, éléments de constructions sèches, métaux légers et non ferreux, fixations (par ex. clous, vis) et carreaux. Le produit est particulièrement adapté au travail aligné et en bordure.

Le produit n'est pas destiné à être utilisé pour usiner des matériaux très durs tels que ciment ou béton.

Veillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).

L'éclairage à LED du plan de travail  de ce produit est conçu pour éclairer directement la zone de travail.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

## ● Contenu de l'emballage













### **AVERTISSEMENT !**

► Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !






- 1 Outil multifonction sans fil 20 V PAMFWP 20-Li B2
- 1 Aspiration de poussière avec adaptateur (pour aspiration externe)
- 1 Accu PAP 20 A1
- 1 Chargeur à grande vitesse PLG 20 B1
- 1 Mallette
- 1 Mode d'emploi

## ● Description des pièces





### Illustration A :

-  Levier de déblocage de l'outil insérable
-  Interrupteur marche/arrêt
-  Accu
-  Molette de réglage du nombre d'oscillation
-  Bague de raccord
-  Capuchon de verrouillage
-  Adaptateur (pour aspiration externe)
-  Aspiration de poussière
-  Rainure
-  Écrou de serrage
-  Logement de l'outil insérable
-  Éclairage à LED du plan de travail

### Illustration B :

-  Accu
-  Bouton de déverrouillage pour l'accu
-  Bouton  (niveau de charge)
-  LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)

### Illustration C :

-  Chargeur (chargeur à grande vitesse)
-  Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
-  LED de contrôle de charge - Vert
-  LED de contrôle de charge - Rouge

### Sans illustration :

-  Mallette

## ● Données techniques

### Outil multi-fonction sans fil


Tension nominale :  
Régime à vide  $n_0$  :

Angle d'oscillation :


### Accu

Type :  
Tension nominale :  
Capacité :  
Valeur énergétique :  
Nombre de cellules de l'accu : 5

### PAMFWP 20-Li B2

20 V   
8000 -  
20000  $\text{min}^{-1}$   
3,2°

### PAP 20 A1

Lithium-ion  
20 V  maxi  
2 Ah  
36 Wh



## Chargeur à grande vitesse

## PLG 20 B1

### Entrée :

Tension nominale :	230-240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W

### Sortie :

Tension nominale :	21,5 V $\overline{=}$
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II / 
Fusible (interne) :	3,15 A / 

### Durée de charge :

- Type d'accu PAP 20 A1, 2,0 Ah (fourni) : 45 minutes
- Type d'accu PAP 20 A3, 4,0 Ah (disponible en option) : 60 minutes

### Température ambiante recommandée :

Durant la recharge :	de +4 à +40 °C
Durant le fonctionnement :	de +4 à +40 °C
Durant le stockage :	de +20 à +26 °C

### Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	76,2 dB(A)
Incertitude $K_{pA}$ :	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	87,2 dB(A)
Incertitude $K_{WA}$ :	3 dB

### Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

### Ponçage au papier de verre :

Valeurs d'émission de vibrations $a_h$ :	3,72 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1,5 m/s <sup>2</sup>



### AVERTISSEMENT !



Portez des protège-oreilles !

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



## Consignes de sécurité

### ● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

#### **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur un accu (sans cordon d'alimentation).

#### **Sécurité au poste de travail**

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les plans de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.**  
Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### **Sécurité électrique**

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.**  
L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur - détecteur de fuites à la terre diminue le risque d'électrocution.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

### Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.**  
L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.



- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
  - 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
  - 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
  - 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourrait altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
  - 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
  - 7) **Utilisez l'outil électrique, l'outil insérable et les autres outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
  - 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

### Utilisation et manipulation de l'accu de l'outil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

- 2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.**  
L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.**  
Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure
- 6) **N'exposez pas un accu à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.

## Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

## ● Consignes de sécurité pour le ponçage au papier de verre

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains bois et métaux peut être nocive pour la santé.
- ▶ Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un risque pour l'opérateur ou les personnes à proximité.

### **AVERTISSEMENT !**



Portez des lunettes de protection et un masque protecteur anti-poussière !

## ● Réduction du bruit et des vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions ;
- assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu ;
- utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état ;
- tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité ;
- entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable) ;
- planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

## ● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez l'accu. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

## ● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu ;
- dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation ;
- risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

### REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

## ● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.
- **ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les accus de types suivants :

### **Parkside 20 V Accu**

PAP 20 A1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 A2	3 Ah	10 cellules
PAP 20 A3	4 Ah	10 cellules

- Pour obtenir une liste à jour de la compatibilité des accus, consulter le site web [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● Avant la première utilisation

### ● Accessoires

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Outils insérables adéquats
- Équipement de protection individuel adapté

Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »). En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

### REMARQUE

- Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur divers outils insérables et leurs domaines d'application. Les outils insérables représentés ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage (voir « Contenu de l'emballage »), mais montrent les utilisations possibles de ce produit.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside. Cela peut conduire à un choc électrique ou déclencher un feu.

## Accus et chargeurs compatibles

**Accu :** Parkside accu 20 V PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3

**Chargeur :** Parkside chargeur 20 V PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 B1, PLG 20 A3

## ● Fonctionnement

### ● Enlever/insérer l'accu

- **Enlever l'accu :** appuyez sur le bouton de déverrouillage pour l'accu [13]. Enlevez l'accu [3] (ill. D).
- **Insérer l'accu :** alignez l'accu [3] avec la poignée et insérez-le. Assurez-vous qu'il soit bien enclenché. L'accu ne peut être inséré dans le produit que dans un sens.

## ● Vérification du niveau de charge de l'accu

(ill. B)

- Vérification du niveau de charge de l'accu : Appuyez sur la touche [14]. Les voyants à LED du niveau de charge [15] s'allument :

LED [15]	Niveau de charge
Rouge / orange / vert	Maximum
Rouge / orange	Moyen
Rouge	Faible

## ● Recharger l'accu

(ill. C)

### REMARQUE

- Vous pouvez recharger l'accu [3] à tout moment sans en réduire la durée de vie.
- Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur l'accu [3].
- Rechargez l'accu [3] avant de l'utiliser s'il est au niveau de charge moyen ou faible.
- Les voyants de contrôle à LED (vert [18] et rouge [19]) indiquent l'état du chargeur [16] et de l'accu [3] :

Voyant à LED	État
LED rouge allumé	Recharge de l'accu
LED vert allumé	Accu complètement rechargé
LED vert et rouge clignotants	Accu défectueux
LED rouge clignotant	Accu trop froid ou trop chaud
LED vert allumé (sans accu)	Chargeur prêt

- Placez l'accu [3] dans le chargeur [16].
- Branchez le cordon d'alimentation avec fiche de secteur [17] du chargeur [16] sur une prise de courant.

- Lorsque l'accu **3** est rechargé complètement : enlevez l'accu du chargeur **16**. Ensuite, débranchez le cordon d'alimentation avec fiche de secteur **17** du chargeur de la prise de courant.

## ● Fixer/enlever l'aspiration de poussière

### ⚠ **AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !**

- ▶ Lorsque vous travaillez avec des outils électriques pouvant être raccordés à un aspirateur grâce à un dispositif d'aspiration, il existe un risque d'incendie ! Dans des conditions défavorables il peut survenir par ex. des projections d'étincelles lors de ponçage au papier de verre de métaux ou de résidus de métaux dans le bois ce qui conduirait à ce que la poussière de bois s'enflamme dans le sac à poussière de l'aspirateur. Ceci peut plus spécialement se produire lorsque la poussière de bois est mélangée à des restes de peinture ou d'autres produits chimiques et que la matière résultant du ponçage est chaude après un travail prolongé. Il faut donc absolument éviter d'échauffer les matières usinées et le produit. Avant la pause dans votre travail, videz toujours le sac à poussière de l'aspirateur.
- ▶ Utilisez toujours une aspiration de poussière adéquate.
- ▶ Veillez à une bonne aération sur le lieu de travail.
- ▶ Respectez les réglementations concernant les matériaux à traiter qui sont en vigueur dans le pays où vous êtes.

### **REMARQUE**

- Pour brancher ou débrancher l'aspiration de poussière **8**, aucun outil insérable ne doit être fixé sur le produit.

(ill. E)

- Tirez sur le capuchon de verrouillage **6** sur les surfaces des poignées latérales. Positionnez l'aspiration de poussière **8** sur le produit. Vérifiez que la bague de raccord **5** est positionnée dans la rainure **9**. Relâchez le capuchon de verrouillage. L'aspiration de poussière devrait bouger librement dans la rainure.
- Poussez le tuyau du dispositif d'aspiration de la poussière compatible (par ex. un aspirateur d'atelier) sur l'adaptateur **7**.
- Enlever l'aspiration de poussière **8** : suivez les étapes dans l'ordre inverse.

## ● Sélection de l'outil insérable

### **REMARQUE**

- ▶ Les outils insérables suivants ne sont que les types les plus courants. Si nécessaire, informez-vous dans les magasins spécialisés sur les autres outils insérables applicables.

### **Lame de scie plongeante** (ill. F, a)

- |                      |   |
|----------------------|---|
| <b>Matières :</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bois</li> <li>■ Matière synthétique</li> <li>■ Plâtre</li> <li>■ Autres matériaux mous</li> </ul>  |
| <b>Utilisation :</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tronçonnages</li> <li>■ Coupes plongeantes</li> <li>■ Sciages près du bord, aussi dans les endroits difficilement accessibles</li> </ul> |
| <b>Exemple :</b>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Scier des évidements sur des murs en matériaux légers</li> </ul>   |

## Disque diamanté (ill. F, b)

- Matières :**
- Colle à carreaux
  - Joints de carreaux
- Utilisation :**
- Éliminer des restes de matières
- Exemples :**
- Éliminer des colles à carreaux lors de l'échange de carreaux endommagés
  - Fraiser la masse de joints des carreaux au sol et sur parois

## Grattoir (ill. F, c)

- Matières :**
- Restes de béton/mortier
  - Colle des tapis/carreaux
  - Restes de silicone/peintures
- Utilisation :**
- Éliminer des restes de matières
- Exemple :**
- Éliminer des restes de colle à tapis au sol

## Tampon de ponçage au papier de verre (ill. F, d)

- Matières :**
- Bois et métal
  - Bois\*
  - Métal\*
- \*selon la feuille abrasive
- Utilisation :**
- Ponçage près des bords
  - Ponçage dans des endroits difficilement accessibles

## ● Insérer/enlever un outil insérable

(ill. G)

### PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Les outils insérables peuvent être coupants et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez des outils insérables.

### AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez l'accu **3** et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

### PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de l'outil insérable lorsque le produit est en fonctionnement.

### REMARQUE

- ▶ Si vous souhaitez utiliser le dispositif d'aspiration de poussière **8**, vous devez le brancher avant l'installation de l'outil insérable (voir le chapitre « Fixer/enlever l'aspiration de poussière »).

## Insérer un outil insérable

(ill. G)

- Rabattez le levier de déblocage de l'outil insérable **1** entièrement vers le haut (180°). L'écrou de serrage **10** est soulevé et libère le logement de l'outil insérable **11**.

- Insérer des outils insérables avec une extrémité ouverte : installez l'outil insérable dans le logement de l'outil insérable [11]. Insérer des outils insérables avec une extrémité fermée : démontez en plus l'écrou de serrage [10]. Installez à nouveau l'écrou de serrage après l'insertion.

#### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez insérer les outils insérables dans le logement de l'outil insérable [11] dans n'importe quelle position de la grille (ill. H).

#### Serrer l'outil insérable

(ill. G)

- Appuyez sur le levier de déblocage de l'outil insérable [1] entièrement vers le bas.

#### Enlever un outil insérable

(ill. G)

- Rabattez le levier de déblocage de l'outil insérable [1] entièrement vers le haut (180°).
- Enlever des outils insérables avec une extrémité ouverte : tirez l'outil insérable du logement de l'outil insérable [11]. Enlever des outils insérables avec une extrémité fermée : démontez en plus l'écrou de serrage [10]. Installez à nouveau l'écrou de serrage après l'enlèvement.
- Après l'enlèvement de l'outil insérable : Appuyez sur le levier de déblocage de l'outil insérable [1] entièrement vers le bas.

#### ● Réglage de l'angle d'oscillation

- Choisissez avec la molette de réglage du nombre d'oscillation [4] le nombre d'oscillations nécessaire (ill. J).  
**Niveau 1** : nombre d'oscillations faible  
**Niveau 6** : nombre d'oscillations élevé

#### REMARQUE

- ▶ Le nombre d'oscillation requis dépend de la matière ainsi que des conditions de travail et peut être déterminé en expérimentant et en pratiquant.
- ▶ Le nombre d'oscillation peut également être réglé pendant le fonctionnement.

#### ● Marche et arrêt

##### PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !



Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez ou travaillez avec le produit.

##### PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Tenez toujours le produit pendant le travail avec les deux mains (ill. I).

##### PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de l'outil insérable lorsque le produit est en fonctionnement.

##### PRUDENCE ! DANGER POUR LA SANTÉ !

- ▶ Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être traités. L'amiante est considéré comme cancérigène.

(ill. K)

- **Allumer** : poussez l'interrupteur marche/arrêt [2] vers l'avant (**ON**).
- **Éteindre** : poussez l'interrupteur marche/arrêt [2] vers l'arrière (**OFF**).



## ● Essai

### REMARQUE

- ▶ Effectuez un essai, sans grande intensité, avant le premier travail et après chaque changement d'outil insérable. Un essai permet de s'assurer que l'outil insérable est correctement serré et ne peut pas se détacher durant le fonctionnement.

## ● Remarques sur le travail

### Mode de travail :

- L'entraînement oscillant fait osciller l'outil insérable entre 8000 et 20000 fois par minute. Cela permet un travail précis dans des endroits étroits.

### Sciage/coupe :

- Utilisez des lames de scie exclusivement intactes et parfaites. Les lames de scies courbées, émoussées ou autrement endommagées peuvent se briser.
- Lors du sciage de matériaux de construction légers, respectez les dispositions légales et les recommandations des fabricants des matériaux.
- Seuls les matériaux tendres tels que le bois tendre, les plaques de plâtre ou similaires peuvent être usinés en suivant la procédure de coupe plongeante !

### Ponçage au papier de verre :

- Assurez une pression uniforme pour augmenter la durée de vie des feuilles abrasives.

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez l'accu 3 et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

## ● Nettoyage

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce.
- Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.

### REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

## ● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.

## ● Réparation

L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

## ● Rangement

- Éteignez le produit.
- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 et +26 °C.
- Rangez le produit dans la mallette **20**.

## Remarques sur l'accu

- Rangez l'accu **3** seulement lorsqu'il est partiellement chargé. Le niveau de charge pendant une période de stockage plus longue doit être compris entre 40 et 60 % (LED de niveau de charge rouge et orange **15** allumés).
- Pendant une période de stockage plus longue, vérifiez le niveau de charge de l'accu **3** environ tous les 3 mois. Rechargez-le en cas de besoin.

## ● Transport

- Éteignez le produit.
- Transportez le produit dans sa mallette **20**.
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1 - 7 : plastiques / 20 - 22 : papiers et cartons / 80 - 98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Vous bénéficiez d'une garantie de 1 an à compter de la date d'achat sur l'accu.

## Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### Service après-vente

(FR)

#### Service après-vente France

Tél.: 0800 919270

E-Mail: owim@idll.fr

(BE)

#### Service après-vente Belgique

Tél.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@idll.be



## ● Déclaration CE de conformité

102

### DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

IAN: 322688  
Identification du produit: OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL 20 V  
Model Number: HG05467

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation communautaire d'harmonisation applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

<b>numéro / parties</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
<b>Directive 2014/35/EU</b>
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008
<b>Directive 2011/65/EU</b>
EN 50581:2012-09

Informations complémentaires - Autres standards associés:

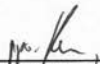
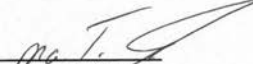
<b>numéro / parties</b>
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Nom et adresse du fabricant:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Allemagne

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine:







Neckarsulm	28.08.2019		
Lieu	Date	Tobias König	Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

FR

<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	60
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	60
Voorschriftmatig gebruik .....	Pagina	60
Leveringsomvang .....	Pagina	61
Beschrijving van de onderdelen .....	Pagina	61
Technische gegevens .....	Pagina	61
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	63
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	63
Veiligheidsaanwijzingen voor schuurmachines .....	Pagina	66
Reductie van trillingen en geluid .....	Pagina	66
Wat te doen in noodgevallen .....	Pagina	67
Overige risico's .....	Pagina	67
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers .....	Pagina	68
<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	Pagina	68
Accessoires .....	Pagina	68
<b>Bediening</b> .....	Pagina	69
Accu verwijderen/plaatsen .....	Pagina	69
Ladingsniveau accu controleren .....	Pagina	69
Accu opladen .....	Pagina	69
Stofafzuiging aansluiten/verwijderen .....	Pagina	70
Inzetgereedschap selecteren .....	Pagina	70
Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen .....	Pagina	71
Pendelsnelheid instellen .....	Pagina	72
In- en uitschakelen .....	Pagina	72
Proefdraaien .....	Pagina	73
<b>Tips voor het werken</b> .....	Pagina	73
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina	73
Reiniging .....	Pagina	73
Onderhoud .....	Pagina	73
Reparatie .....	Pagina	74
Opslag .....	Pagina	74
Transport .....	Pagina	74
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	74
<b>Garantie</b> .....	Pagina	75
<b>EG-verklaring van overeenstemming</b> .....	Pagina	76

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.
	Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen naleven!		Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Bescherm de accu tegen water en vocht.
	Draag werkhandschoenen!		Bescherm de accu tegen vuur.
	Draag gehoorbescherming!		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Draag een veiligheidsbril!		Wisselstroom
	Draag een stofmasker!		Gelijkstroom
			Smeltzekering

## **ACCU-MULTIFUNCTIONEEL GEREEDSCHAP 20 V PAMFWP 20-Li B2**

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Voorschriftmatig gebruik

Dit multifunctioneel accu-apparaat (hierna "product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is geschikt voor zagen, doorslijpen en schuren. De hieronder genoemde materialen kunnen voornamelijk met het product worden bewerkt: Hout, kunststof, droge bouwelementen, licht- en non-ferrometalen, bevestigingsmaterialen (bijv. spijkers, schroeven) en wandtegels. Het product is vooral geschikt voor werkzaamheden nabij randen en op vlakken. Het product is niet bestemd voor het bewerken van zeer harde materialen, zoals cement of beton.

Gebruik het inzetgereedschap altijd volgens de voorschriften! Neem bij aankoop en het gebruik van inzetgereedschappen de technische eisen van het product in acht (zie "Technische gegevens").

De LED-werklamp **12** van dit product is ervoor bestemd om de werkplek te verlichten.

Andere toepassingen van of veranderingen aan het product worden beschouwd als niet voorschriftmatig en kunnen risico's, zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen veroorzaken. De fabrikant wijst ieder aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan waarvoor het is bestemd. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

## ● Leveringsomvang

### **WAARSCHUWING!**

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!


- 1x Accu-multifunctioneel gereedschap 20 V PAMFWP 20-Li B2
- 1x Stofafzuiging met adapter (voor externe stofafzuiging)
- 1x Accu PAP 20 A1
- 1x Snellader PLG 20 B1
- 1x Draagkoffer
- 1x Gebruiksaanwijzing

## ● Beschrijving van de onderdelen

### Afbeelding A:

- 1** Inzetgereedschap-vrijgavehendel
- 2** Aan-/uitschakelaar
- 3** Accu
- 4** Instelknop pendelsnelheid
- 5** Verbindingsring
- 6** Vergrendeldop
- 7** Adapter (voor externe stofafzuiging)
- 8** Stofafzuiging
- 9** Groef
- 10** Spanmoer
- 11** Inzetgereedschapshouder
- 12** LED-werklamp

### Afbeelding B:

- 3** Accu
- 13** Ontgrendelknop accu
- 14** Toets  (ladingsniveau)
- 15** Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)

### Afbeelding C:

- 16** Oplader (snellader)
- 17** Aansluitsnoer met netstekker
- 18** Oplaadcontrole-LED - Groen
- 19** Oplaadcontrole-LED - Rood

### Zonder afbeelding:

- 20** Draagkoffer

## ● Technische gegevens

### Accu-multifunctioneel gereedschap


Nominale spanning:  
Vrijlooptoerental  $n_0$ :

Oscillatiehoek:


### Accu

Type:  
Nominale spanning:  
Capaciteit:  
Energiewaarde:  
Aantal accucellen:

### PAMFWP 20-Li B2

20 V   
8000 -  
20000 min<sup>-1</sup>  
3,2°

### PAP 20 A1



Lithium-ion  
max. 20 V   
2 Ah  
36 Wh  
5

## Snellader

### Ingang:

Nominale spanning:	230-240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W

### Uitgang:

Nominale spanning:	21,5 V ===
Laadstroom:	4,5 A
Beschermingsklasse:	II / 
Zekering (intern):	3,15 A / 

### Oplaadtijd:

- Accutype PAP 20 A1, 2,0 Ah (meegeleverd): 45 minuten
- Accutype PAP 20 A3, 4,0 Ah (apart verkrijgbaar): 60 minuten

### Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Tijdens het opladen:	+4 tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 tot +26 °C

### Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdruk niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ :	76,2 dB(A)
Onzekerheid $K_{pA}$ :	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	87,2 dB(A)
Onzekerheid $K_{WA}$ :	3 dB

### Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

### Schuren:

Trillingsemissiewaarde $a_h$ :	3,72 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## PLG 20 B1

### TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

### WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt en in het bijzonder van het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo laag mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

### WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!





## Veiligheids- aanwijzingen

### ● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

#### WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van de onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

#### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het lichtnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op accugevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

#### **Veiligheid op de werkplek**

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen ongevallen veroorzaken.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, waardoor het stof of de dampen kunnen ontbranden.

- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

#### **Elektrische veiligheid**

- 1) **Der stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde aansluitsnoeren verhogen de kans op elektrische schokken.

- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verleng snoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer voor buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat een vinger op de schakelaar hebt of het elektrische apparaat ingeschakeld aansluit op de stroomvoorziening, dan kan dit ongevallen veroorzaken.
- 4) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.

### Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert de kans op letsel.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en -opvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Stofafzuiging kan bedreigingen door stof verminderen.

- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat, doordat u er vaak mee werkt.** Achterloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

### **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan-/uitschakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u afstellingen aan het apparaat uitvoert, inzetgereedschappen wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische apparaat.
- 4) **Sla niet-gebruikte elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen op. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 6) **Houd snijapparaten scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijapparaten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, inzetgereedschap, de inzetgereedschappen enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij zijn.** Gladde grepen maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorzienne omstandigheden onmogelijk.

### **Gebruik en behandeling van het accu-apparaat**

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als deze met andere soorten accu's wordt gebruikt.

- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd om daarmee in contact te komen. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken
- 6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of een accu-apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigen en brandgevaar vergroten.

## Service

- 1) **Laat het elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen plaatsvinden door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantenservice.

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor schuurmachines

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- ▶ Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een bedreiging vormen voor de bedienaar of zich in de buurt bevindende personen.

### **WAARSCHUWING!**



Draag een veiligheidsbril en stofmasker!

## ● Reductie van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag persoonlijke beschermingsmiddelen om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen op de juiste wijze en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik de juiste inzetgereedschappen voor dit product en zorg ervoor dat deze in onberispelijke staat verkeren.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen over een langere tijdsduur is verdeeld.

## ● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzingen vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

## ● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. In verband met de bouwwijze en uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

### TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot bedreigingen.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.

- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.
- **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

### Parkside 20 V Accu

PAP 20 A1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 A2	3 Ah	10 cellen
PAP 20 A3	4 Ah	10 cellen

- Een op dit moment geldige lijst van batterijcompatibiliteit vindt u op [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● Voor het eerste gebruik

### ● Accessoires

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende accessoires zoals bijvoorbeeld apparatuur en inzetgereedschap nodig:

- Geschikte inzetgereedschappen
- Geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen

Hulpstukken en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").  
Als u niet zeker bent, vraag dan een gekwalificeerde vakman en laat u door uw vakhandelaar adviseren.

#### TIP

- ▶ In deze gebruiksaanwijzing vindt u informatie en tips over verschillende soorten inzetgereedschappen en waarvoor u deze kunt gebruiken. De afgebeelde inzetgereedschappen zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang (zie "Leveringsomvang") maar tonen de toepassingsmogelijkheden van dit product.

#### ⚠ WAARSCHUWING

- ▶ Gebruik geen accessoires die niet door Parkside worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

### Passende accu's en opladers

**Accu:** Parkside 20 V accu PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3

**Oplader:** Parkside 20 V oplader PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 B1, PLG 20 A3

### ● Bediening

#### ● Accu verwijderen/plaatsen

- **Accu verwijderen:** Druk op de ontgrendelknop van de accu **13**. Verwijder de accu **3** (Afb. D).
- **Accu plaatsen:** Richt de accu **3** naar de handgreep en schuif hem in het apparaat. Zorg ervoor dat de accu hoorbaar vastklikt. De accu kan slechts in een richting in het product worden geplaatst.

### ● Ladingsniveau accu controleren

(Afb. B)

- Ladingsniveau accu testen: Druk op toets **14**. De ladingsniveau-LEDs **15** lichten op:

Led <b>15</b>	Ladingsniveau
Rood / oranje / groen	Maximaal
Rood / oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

### ● Accu opladen

(Afb. C)

#### TIP

- ▶ U kunt de accu **3** altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur negatief beïnvloedt.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu **3** niet.

- Laad de accu **3** voor gebruik op als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
- De oplaadcontrole-LEDs (groen **18** en rood **19**) geven de status van de oplader **16** en de accu **3** aan:

Led	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LEDs knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

- Plaats de accu **3** in de oplader **16**.
- Steek de netstekker van het aansluitsnoer **17** van de oplader **16** in het stopcontact.

- Als de accu [3] volledig is opgeladen: Verwijder de accu uit de oplader [16]. Trek daarna het aansluitsnoer met netstekker [17] van de oplader uit het stopcontact.

## ● Stofafzuiging aansluiten/ verwijderen

### **⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!**

- ▶ Er bestaat brandgevaar bij werkzaamheden met elektrische apparaten die door een stofafzuiginstallatie op een stofzuiger kunnen worden aangesloten! Onder ongunstige omstandigheden, zoals bij rondvliegende vonken bij het schuren van metaal of metaalresten in hout met schuurpapier, kan houtstof in de stofzak van de stofzuiger ontbranden. Dit kan vooral gebeuren als het houtstof is vermengd met lakresten of anderen chemische stoffen en het te slijpen materiaal na lang werken heet is. Vermijd daarom beslist oververhitting van het werkstuk en het product. Leeg bij werkonderbrekingen altijd de stofzak van de stofzuiger.
- ▶ Gebruik altijd stofafzuiging.
- ▶ Zorg voor goede ventilatie van de werkplek.
- ▶ Neem de in uw land geldig voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

### **TIP**

- Bij het aansluiten of afnemen van de stofafzuiging [8] mag er geen inzetgereedschap in het product zijn ingezet.

(Afb. E)

- Trek aan de vergrendeldop [6] aan de greepvlakken aan de zijkant. Plaats de stofafzuiging [8] op het product. Verzeker dat de verbindingsring [5] in de groef [9] is geplaatst. Laat de vergrendeldop los. De stofafzuiging moet vrij beweeglijk in de groef liggen.
- Schuif de slang van een toegestane stofzuiginstallatie (bijv. een bedrijfsstofzuiger) op de adapter [7].
- Stofafzuiging [8] verwijderen: Ga in omgekeerde volgorde te werk.

## ● Inzetgereedschap selecteren

### **TIP**

- ▶ De volgende inzetgereedschappen beschrijven alleen de meest voorkomende typen. Informeer indien nodig bij de vakhandel naar verdere inzetgereedschappen.

### **Invalzaagblad**

(Afb. F, a)

#### **Materialen:**

- Hout
- Kunststof
- Gips
- Andere zachte materialen

#### **Toepassing:**

- Doorslijpen
- Invalzaagsneden
- zagen nabij randen, ook op moeilijk toegankelijke plaatsen

#### **Voorbeeld:**

- Zagen van uitsparingen in lichte scheidingswanden



## Diamantzaagblad (Afb. F, b)

- Materialen:**
- Tegellijm
  - Tegelvoegen
- Toepassing:**
- Verwijderen van materiaalresten
- Voorbeelden:**
- Verwijderen van tegellijm bij vervangen van beschadigde tegels
  - Uitzfrezan voegmiddel aan wand- en vloertegels

## Schraapijzer (Afb. F, c)

- Materialen:**
- Mortel-/betonresten
  - Tegel-/tapijtlijm
  - Verf-/siliconenresten
- Toepassing:**
- Verwijderen van materiaalresten
- Voorbeeld:**
- Verwijderen van resten tapijtlijm van vloeren

## Schuurzool (Afb. F, d)

- Materialen:**
- Hout en metaal
  - Hout\*
  - Metaal\*
- \*Afhankelijk van schuurblad
- Toepassing:**
- Slijpen langs randen
  - Slijpen op moeilijk toegankelijke plaatsen

## ● Inzetgereedschap plaatsen/verwijderen

(Afb. G)

### **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!**



Inzetgereedschap kan scherp zijn en tijdens gebruik heet worden. Draag altijd werkhandschoenen als u met inzetgereedschappen werkt.

### **WAARSCHUWING!**



Schakel het product uit, verwijder de accu **3** en laat het product afkoelen voordat u aanspanningen uitvoert!

### **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!**

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van inzetgereedschap als het product wordt gebruikt.

### **TIP**

- ▶ Als u de stofafzuiging **8** wilt gebruiken, moet u deze aansluiten voordat u het inzetgereedschap monteert (zie "Stofafzuiging aansluiten/verwijderen").

## Inzetgereedschap inzetten

(Afb. G)

- Klap de inzetgereedschap-vrijgavehendel **1** volledig naar boven (180°). De spanmoer **10** wordt opgelicht en geeft de inzetgereedschapshouder **11** vrij.

- Inzetgereedschappen met open einde inzetten: Plaats het inzetgereedschap in de inzetgereedschapshouder **11**. Inzetgereedschappen met gesloten einde inzetten: Demonteer bovendien de spanmoer **10**. Monteer na het inzetten de spanmoer weer.

#### TIP

- ▶ U kunt de inzetgereedschappen in willekeurige rasterposities in de inzetgereedschapshouder **11** plaatsen (Afb. H).

### Inzetgereedschap inspannen

(Afb. G)

- Druk de inzetgereedschap-vrijgavehendel **1** volledig naar beneden.

### Inzetgereedschap wegnemen

(Afb. G)

- Klap de inzetgereedschap-vrijgavehendel **1** volledig naar boven (180°).
- Inzetgereedschappen met open einde wegnemen: Trek het inzetgereedschap uit de inzetgereedschapshouder **11**. Inzetgereedschappen met gesloten einde wegnemen: Demonteer bovendien de spanmoer **10**. Monteer na het wegnemen de Spanmoer weer.
- Na het wegnemen van het inzetgereedschap: Druk de inzetgereedschap-vrijgavehendel **1** volledig naar beneden.

### ● Pendelsnelheid instellen

- Selecteer de benodigde pendelsnelheid met de instelknop pendelsnelheid **4** (Afb. J).

**Stand 1:** Lage pendelsnelheid

**Stand 6:** Hoge pendelsnelheid

#### TIP

- ▶ Die vereiste pendelsnelheid is afhankelijk van het materiaal en de arbeidsomstandigheden en kan worden vastgesteld door dit in de praktijk uit te proberen.
- ▶ De pendelsnelheid kan ook tijdens het werken worden gewijzigd.

### ● In- en uitschakelen

#### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!



Draag altijd werkhandschoenen als u het product hanteert of ermee werkt.

#### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!

- ▶ Houd het product tijdens het werken altijd met beide handen vast (Afb. I).

#### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van inzetgereedschap als het product wordt gebruikt.

#### ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

- ▶ Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest geldt als kankerverwekkend.

(Afb. K)

- **Inschakelen:** Schuif de aan-/uitschakelaar **2** naar voren (**ON**).
- **Uitschakelen:** Schuif de aan-/uitschakelaar **2** naar achteren (**OFF**).

## ● Proefdraaien

### TIP

- ▶ Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het inzetgereedschap zonder belasting proefdraaien. Het proefdraaien garandeert dat het inzetgereedschap juist is ingespannen en tijdens het werken niet los kan raken.

## ● Tips voor het werken

### Werkingsprincipe:

- Door de oscillerende aandrijving pendelt (trilt) het inzetgereedschap 8000 tot 20000 keer per minuut heen en weer. Dit maakt nauwkeurig werken in de kleinste ruimtes mogelijk.

### Zagen/doorslijpen:

- Gebruik uitsluitend onbeschadigde, onberispelijke zaagbladen. Verbogen, botte of anderszins beschadigde zaagbladen kunnen breken.
- Let bij zagen van lichte bouwmaterialen op de wettelijke voorschriften en aanbevelingen van de fabrikant van de materialen.
- Er mogen uitsluitend zachte materialen, zoals zachthout, gipskarton en dergelijke, met de invalmethode worden bewerkt!

### Schuren:

- Let op een gelijkmatig werkdruk, om de levensduur van de schijfbladen te verlengen.

## ● Reiniging en onderhoud

### WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu [3] en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

## ● Reiniging

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Zorg ervoor dat het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet wordt gehouden. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk reinigen helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Reinig het product met een droge doek. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij worden gehouden.

### TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

## ● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- Controleer het product en de accessoires (bijv. inzetgereedschappen) voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische eisen in acht (zie "Technische gegevens").
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang deze eventueel.

## ● Reparatie

Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

## ● Opslag

- Schakel het product uit.
- Reinig het product zoals hierboven is beschreven.
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op. De optimale temperatuur voor langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 en +26 °C.
- Berg het product op in de draagkoffer **20**.

## Tips voor de accu

- Sla de accu **3** alleen op als deze deels is opgeladen. Als de accu voor langere tijd wordt opgeborgen, moet deze tussen 40 en 60 % opgeladen zijn (rode en oranje ladingsniveau-LEDs **15** branden).
- Controleer tijdens een langere opbergperiode ongeveer iedere 3 maanden het ladingsniveau van de accu **3**. Laad indien nodig bij.

## ● Transport

- Schakel het product uit.
- Transporteer het product in de draagkoffer **20**.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkorting (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1 - 7: kunststoffen / 20 - 22: papier en vezelplaten / 80 - 98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



**Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!**

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

## ● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

U heeft op de accu een garantie van 1 jaar vanaf de aankoopdatum.

## **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

### **Service**

**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400 223  
(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

**(BE) Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



## ● EG-verklaring van overeenstemming

WBE

### EG-verklaring van overeenstemming

IAN: 322688  
Beschrijving product: ACCU-MULTIFUNCTIONEEL GEREEDSCHAP 20 V  
Model Number: HG05467

Het hierboven beschreven voorwerp is conform de desbetreffende communautaire harmonisatiewetgeving:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

<b>Nr / Delen</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
<b>Directive 2014/35/EU</b>
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008
<b>Directive 2011/65/EU</b>
EN 50581:2012-09

Aanvullende informatie - Overige gerelateerde standaarden:



<b>Nr / Delen</b>
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Naam en adres van de fabrikant:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Duitsland

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.
















Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	28.08.2019		
Plaats	Datum	Tobias König	Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	78
<b>Wstęp</b> .....	Strona	78
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	78
Zakres dostawy .....	Strona	79
Opis części .....	Strona	79
Dane techniczne .....	Strona	79
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	81
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi .....	Strona	81
Instrukcje bezpieczeństwa związane ze szlifowaniem papierem ściernym .....	Strona	84
Redukcja wibracji i hałasu .....	Strona	84
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....	Strona	85
Pozostałe zagrożenia .....	Strona	85
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek .....	Strona	86
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	86
Akcesoria .....	Strona	86
<b>Obsługa</b> .....	Strona	87
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora .....	Strona	87
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	Strona	87
Ładowanie akumulatora .....	Strona	87
Podłączanie lub odłączanie odpylacza .....	Strona	88
Wybieranie narzędzia wkładanego .....	Strona	88
Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego .....	Strona	89
Ustawianie szybkości oscylacji .....	Strona	90
Włączanie i wyłączenie .....	Strona	90
Uruchomienie próbne .....	Strona	91
<b>Instrukcje robocze</b> .....	Strona	91
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	91
Czyszczenie .....	Strona	91
Konserwacja .....	Strona	91
Naprawy .....	Strona	92
Przechowywanie .....	Strona	92
Transport .....	Strona	92
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	92
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	93
<b>Deklaracja zgodności WE</b> .....	Strona	94

## Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytaj instrukcję obsługi.		Wytaczać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa!		Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Nosić rękawice ochronne!		Chronić akumulator przed ogniem.
	Należy nosić ochronę słuchu!		Stopień ochrony II (podwójna izolacja)
	Należy nosić okulary ochronne!		Prąd przemienny
	Nosić maskę przeciwpyłową!		Prąd stały
			Bezpiecznik

## **AKUMULATOROWE NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE 20 V PAMFWP 20-Li B2**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dotrzeć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

To akumulatorowe narzędzie wielofunkcyjne (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) nadaje się do piłowania, cięcia i szlifowania.

Produkt może być używany do obrabiania następujących materiałów: drewna, plastiku, płyt gipsowo-kartonowych, metali lekkich i nieżelaznych, elementów złącznych (np. gwoździ, śrub) i płytek ściennych. Produkt szczególnie nadaje się do prac przy krawędziach i miejsc leżących na tej samej płaszczyźnie.

Produkt nie jest przeznaczony do wiercenia w bardzo twardych materiałach, takich jak cement lub beton.



Narzędzia wkładane używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

Oświetlenie LED miejsca pracy [12] tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

## ● Zakres dostawy

### OSTRZEŻENIE!

► Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!


- 1x Akumulatorowe narzędzie wielofunkcyjne 20 V PAMFWP 20-Li B2
- 1x Odpylacz z przejściówką (do zewnętrznego wyciągu)
- 1x Akumulator PAP 20 A1
- 1x Szybka ładowarka PLG 20 B1
- 1x Kuferek
- 1x Instrukcja obsługi

## ● Opis części

### Rysunek A:

- 1 Dźwignia uwalniania narzędzia wkładanego
- 2 Przełącznik zasilania
- 3 Akumulator
- 4 Koło regulacji oscylacji
- 5 Pierścień łączyący
- 6 Kołpak blokady
- 7 Przejściówka (do zewnętrznego wyciągu)
- 8 Odpylacz
- 9 Wpust
- 10 Nakrętka zaciskowa
- 11 Uchwyt narzędzia wkładanego
- 12 Oświetlenie LED miejsca pracy

### Rysunek B:

- 3 Akumulator
- 13 Przycisk odłączania akumulatora
- 14 Przycisk  (prąd ładowania)
- 15 Diody LED poziomu naładowania (czerwona/pomarańczowa/zielona)

### Rysunek C:


- 16 Ładowarka (szybka ładowarka)
- 17 Kabel zasilania z wtyczką
- 18 Kontrolka LED ładowania – Zielona
- 19 Kontrolka LED ładowania – Czerwona

### Nie pokazano:


- 20 Kuferek

## ● Dane techniczne

### Akumulatorowe narzędzie wielofunkcyjne

Napięcie znamionowe: 20 V   
Prędkość na biegu jałowym  $n_0$ : 8000 – 20000 min<sup>-1</sup>  
Kąt oscylacji: 3,2°

### Akumulator

Typ: Litowo-jonowy  
Napięcie znamionowe: maks. 20 V   
Pojemność: 2 Ah  
Wartość energetyczna: 36 Wh  
Liczba ogniw akumulatora: 5

### PAMFWP 20-Li B2

### PAP 20 A1



## Szybka ładowarka

## PLG 20 B1

### Wejście:

Napięcie znamionowe:	230-240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W

### Wyjście:

Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	4,5 A
Stopień ochrony:	II / 
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A / 

### Czas ładowania:

- Typ akumulatora: PAP 20 A1, 2,0 Ah (w wyposażeniu): 45 minut
- Typ akumulatora: PAP 20 A3, 4,0 Ah (sprzedawany oddzielnie): 60 minut

### Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas pracy:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 do +26 °C

### Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	76,2 dB(A)
Niepewność $K_{pA}$ :	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	87,2 dB(A)
Niepewność $K_{WA}$ :	3 dB

### Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

### Szlifowanie papierem ściernym:

Wartość emisji drgań $a_h$ :	3,72 m/s <sup>2</sup>
Niepewność K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

## OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Staraj się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

## OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!



## Instrukcje bezpieczeństwa

### ● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

#### OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub poważne obrażenia.

### Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

### **Bezpieczeństwo osób**

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.**

Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przetątnik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i / lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

- 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.**

Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

- 7) **Elektronarzędzia, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- 8) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

### **Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego**

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

## Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

## ● Instrukcje bezpieczeństwa związane ze szlifowaniem papierem ściernym

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Pył z takich materiałów, jak farba ołowiowa, niektóre gatunki drewna i metalu mogą być szkodliwe.
- ▶ Kontakt z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić zagrożenie dla operatora lub znajdujących się w pobliżu osób.

### OSTRZEŻENIE!



Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

## ● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej vibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z używaniem tego produktu, wykonując te instrukcje. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć zagrożenia i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

## ● Pozostałe zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

### RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.
- **UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

### **Parkside 20 V Akumulator**

PAP 20 A1	2 Ah	5 cel
PAP 20 A2	3 Ah	10 cel
PAP 20 A3	4 Ah	10 cel

- Aktualny wykaz kompatybilnych akumulatorów można znaleźć na stronie [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● **Przed pierwszym użyciem**

### ● Akcesoria

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Odpowiednie narzędzie wkładane
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej



Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

#### RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i sugestie odnośnie różnych narzędzi wkładanych i obszarów ich stosowania. Przedstawione narzędzia wkładane nie wchodzą w zakres dostawy (patrz „Zakres dostawy”), ale pokazują możliwe zastosowania tego produktu.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę Parkside. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

### ● Odpowiednie akumulatory i ładowarki

**Akumulator:** Akumulator Parkside 20 V: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3

**Ładowarka:** Ładowarka Parkside 20 V: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 B1, PLG 20 A3


### ● Obsługa

#### ● Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

- **Wyjmowanie akumulatora:** Wcisnąć przycisk odłączania akumulatora [13]. Wyciągnąć akumulator [3] (rys. D).
- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator [3] zrównać z uchwytem i wsunąć. Upewnić się, że zablokował się z kliknięciem. Akumulator można włożyć do produktu tylko w jednym kierunku.

### ● Sprawdzenie stanu naładowania akumulatora

(Rys. B)

- Sprawdzenie stanu naładowania akumulatora: Nacisnąć przycisk  [14]. Wskaźnik LED stanu naładowania [15] zaświeci się:

LED [15]	Stan naładowania
Czerwony / pomarańczowy / zielony	Maksymalny
Czerwony / pomarańczowy	Średni
Czerwony	Niski

### ● Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

#### RADA

- ▶ Akumulator [3] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [3].
- Przed użyciem akumulator [3] należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
- Kontrolki LED ładowania (zielona [18] i czerwona [19]) informują o stanie ładowarki [16] i akumulatora [3]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

- Akumulator [3] włożyć do ładowarki [16].
- Kabel zasilania z wtyczką [17] ładowarki [16] podłączyć do gniazdka sieciowego.

- Gdy akumulator [3] jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki [16]. Następnie kabel zasilania z wtyczką [17] od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

## ● Podłączanie lub odłączanie odpylacza

### ⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE POŻAROWE!

- ▶ Używanie elektronarzędzi z odpylaczem, umożliwiającym podłączenie do odkurzacza, stwarza zagrożenie pożarowe! Niekorzystne warunki, np. iskrzenie, szlifowanie metalu lub kawałków metalu w drewnie mogą spowodować zapalenie się pyłu drzewnego wewnątrz worka. Może się to zdarzyć szczególnie wtedy, gdy pył drzewny zmiesza się z pozostałościami farby lub innymi substancjami chemicznymi, a po dłuższej pracy materiał ścierny będzie gorący. Dlatego ważne jest, aby unikać przegrzania materiału ściernego i produktu. Przed przerwą w pracy zawsze należy opróżnić worek odkurzacza.
- ▶ Zawsze używać odpylacza.
- ▶ Zapewniać dobrą wentylację miejsca pracy.
- ▶ Przestrzegać lokalnie obowiązujących przepisów dotyczących przetwarzanych materiałów.

### RADA

- Podczas podłączania lub odłączania odpylacza [8] narzędzie wkładane nie może być zamontowane na produkcie.

(Rys. E)

- Pociągnąć kołpak blokady [6] za boczne powierzchnie chwytne. Odpylacz [8] osadzić w produkcie. Upewnić się, że pierścień łączący [5] znajduje się we wpuście [9]. Zwolnić kołpak blokady. Odpylacz powinien swobodnie poruszać się we wpuście.
- Na przejściówkę [7] nałożyć wąż odpowiedniego odkurzacza (takiego jak odkurzacz warsztatowy).
- Demontaż odpylacza [8]: Czynności wykonać w odwrotnej kolejności.

## ● Wybieranie narzędzia wkładanego

### RADA

- ▶ Poniższe narzędzia wkładane to tylko najpopularniejsze rodzaje narzędzi. Dowiedzieć się w razie potrzeby w specjalistycznych sklepach odnośnie innych narzędzi wkładanych do podanych zastosowań.

### Brzeszczot

(Rys. F, a)

#### Materiały:

- Drewno
- Tworzywo sztuczne
- Gips
- Inne miękkie materiały

#### Stosowanie:

- Cięcie
- Cięcie wgłębne
- Piłowanie blisko krawędzi, również w trudno dostępnych miejscach

#### Przykład:

- Piłowanie wgłębien w ścianach o lekkiej konstrukcji

## Tarcza diamentowa (Rys. F, b)

- Materiały:**
- Klej do płytek
  - Fugi
- Stosowanie:**
- Usuwanie resztek materiału
- Przykłady:**
- Usuwanie kleju podczas wymiany uszkodzonych płytek
  - Frezowanie fug na połączeniu płytek ściennych i podłogowych

## Skrobak (Rys. F, c)

- Materiały:**
- Resztki zaprawy lub betonu
  - Klej do płytek lub wykładzin
  - Resztki farby lub silikonu
- Stosowanie:**
- Usuwanie resztek materiału
- Przykład:**
- Usuwanie z podłóg resztek kleju

## Płytki szlifująca (Rys. F, d)

- Materiały:**
- Drewno i metal
  - Drewno\*
  - Metal\*
- \*w zależności od arkusza ściernego
- Stosowanie:**
- Szlifowanie krawędzi
  - Szlifowanie w trudno dostępnych obszarach

## Wkładanie i wyjmowanie narzędzia wkładanego

(Rys. G)

### OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Narzędzia wkładane mogą być ostre i gorące podczas użytkowania. Podczas pracy z narzędziami wkładanymi zawsze nosić rękawice ochronne.

### OSTRZEŻENIE!



Przed wymianą wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator [3] i poczekać, aż produkt ostygnie!

### OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.

### RADA

- ▶ W przypadku korzystania z odpylacza [8] należy go podłączyć przed zainstalowaniem narzędzia wkładanego (patrz „Podłączanie lub odłączanie odpylacza”).

## Wkładanie narzędzia wkładanego

(Rys. G)

- Dźwignię uwalniania narzędzia wkładanego [1] przełożyć całkowicie (o 180°). Nakrętka zaciskowa [10] zostanie uniesiona i odstąpi uchwyt narzędzia wkładanego [11].

- Wkładanie narzędzia wkładanego z otwartym końcem: Narzędzie wkładane włożyć w uchwyt narzędzia wkładanego **11**.  
Wkładanie narzędzia wkładanego z zamkniętym końcem: Dodatkowo należy usunąć nakrętkę zaciskową **10**. Po włożeniu ponownie zamontować nakrętkę zaciskową.

#### RADA

- ▶ Narzędzia wkładane można mocować w uchwycie narzędzia wkładanego **11** w dowolnym położeniu umożliwiającym zablokowanie (rys. H).

### Blokowanie narzędzia wkładanego

(Rys. G)

- Dźwignię uwalniania narzędzia wkładanego **1** wcisnąć całkowicie.

### Odcłaczenie narzędzia wkładanego

(Rys. G)

- Dźwignię uwalniania narzędzia wkładanego **1** przełożyć całkowicie (o 180°).
- Odcłaczenie narzędzia wkładanego z otwartym końcem: Wyjąć narzędzie wkładane z uchwytu narzędzia wkładanego **11**.  
Wymijowanie narzędzia wkładanego z zamkniętym końcem: Dodatkowo należy usunąć nakrętkę zaciskową **10**. Po wyjęciu ponownie zamontować nakrętkę zaciskową.
- Po wyjęciu narzędzia wkładanego: Dźwignię uwalniania narzędzia wkładanego **1** wcisnąć całkowicie.

## ● Ustawianie szybkości oscylacji

- Wymaganą szybkość oscylacji należy ustawić za pomocą koła regulacji oscylacji **4** (rys. J).

**Stopień 1:** Mała szybkość oscylacji

**Stopień 6:** Duża szybkość oscylacji

#### RADA

- ▶ Wymagany wskaźnik oscylacji zależy od materiału oraz warunków pracy i można go ustalić na podstawie praktycznego doświadczenia.
- ▶ Szybkość oscylacji można również zmieniać podczas pracy.

## ● Włączanie i wyłączanie

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!



Podczas pracy z produktem lub brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas pracy zawsze trzymać produkt obiema rękami (rys. I).

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Trzymać ręce z dala od narzędzia wkładanego, gdy produkt jest uruchomiony.

### ⚠ OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE ZDROWIA!

- ▶ Nie można obrabiać materiału zawierającego azbest. Azbest jest uważany za rakotwórczy.

(Rys. K)

- **Włączanie:** Przełącznik **2** przesunąć do przodu (**ON**).
- **Wyłączanie:** Przełącznik **2** przesunąć do tyłu (**OFF**).

## ● Uruchomienie próbne

### RADA

- ▶ Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Uruchomienie próbne ma na celu upewnienie się, że zamocowanie narzędzia wkładanego jest prawidłowe i nie poluzuje się podczas pracy.

## ● Instrukcje robocze

### Zasada działania:

- Napęd oscylacyjny porusza narzędziem wkładanym w zakresie od 8000 do 20000 razy na minutę. Umożliwia to precyzyjną pracę w bardzo małych przestrzeniach.

### Piłowanie lub cięcie:

- Używać tylko nieuszkodzonych pił tarczowych bez żadnych wad. Wygięte, tępe lub w inny sposób uszkodzone piły tarczowe mogą pęknąć.
- Podczas cięcia lekkich materiałów budowlanych należy przestrzegać wymagań prawnych i zaleceń producentów materiałów.
- Metodą cięcia wgłębnego obrabiać można wyłącznie miękkie materiały, takie jak miękkie drewno, płyty gipsowo-kartonowe itp.!

### Szlifowanie papierem ściernym:

- Stosować równomierny nacisk, aby wydłużyć żywotność arkuszy ściernych.

## ● Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator [3] i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

## ● Czyszczenie

- Upewnić się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

### RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

## ● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Pokrywy i osłony sprawdzać pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby wymienić.

## ● Naprawy

Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

## ● Przechowywanie

- Wyłączyć produkt.
- Wyczyścić produkt zgodnie z powyższym opisem.
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna długoterminowa temperatura przechowywania (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 do +26 °C.
- Produkt przechowywać w kuferku **20**.

## Rady dotyczące akumulatora

- Akumulator **3** przechowywać częściowo naładowany. Podczas dłuższego okresu przechowywania stan naładowania powinien wynosić od 40 do 60 % (świecić się czerwona i zielona dioda LED poziomu naładowania **15**).
- Podczas dłuższego okresu przechowywania sprawdzać stan naładowania akumulatora **3** co około 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

## ● Transport

- Wyłączyć produkt.
- Produkt przewozić w kuferku **20**.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1 – 7: Tworzywa sztuczne / 20 – 22: Papier i tekstura / 80 – 98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie / akumulatory z produktu.

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Akumulator ma gwarancję 1 rok, licząc od daty zakupu.

## Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



## ● Deklaracja zgodności WE

J.Bx

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 322688  
Określenie wyrobu: AKUMULATOROWE NARZĘDZIE WIELOFUNKCYJNE 20 V  
Model Number: HG05467

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami wspólnotowych przepisów harmonizacyjnych:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
Directive 2014/35/EU
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Dodatkowe informacje - inne zastosowane normy:

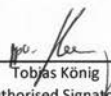
Nr / Części
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

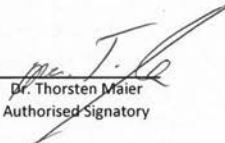
Nazwa/imię i nazwisko i adres producenta:  
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm 28.08.2019  
Miejscę Data

  
Tobias König  
Authorised Signatory

  
Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory
















PL



<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana	96
<b>Úvod</b> .....	Strana	96
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	96
Rozsah dodávky .....	Strana	97
Popis dílů .....	Strana	97
Technické údaje .....	Strana	97
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	99
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje .....	Strana	99
Bezpečnostní pokyny pro brusku brusným papírem .....	Strana	102
Snížení vibrací a hluku .....	Strana	102
Chování v nouzových případech .....	Strana	103
Zbytková rizika .....	Strana	103
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	Strana	104
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana	104
Příslušenství .....	Strana	104
<b>Obsluha</b> .....	Strana	105
Odstranění / vložení akumulátorové sady .....	Strana	105
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady .....	Strana	105
Nabití akumulátorové sady .....	Strana	105
Připojení/odstranění odsávání prachu .....	Strana	106
Vyberte nástrojový nástavec .....	Strana	106
Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce .....	Strana	107
Nastavení frekvence vibrací .....	Strana	108
Zapínání a vypínání .....	Strana	108
Zkušební provoz .....	Strana	109
<b>Pracovní pokyny</b> .....	Strana	109
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	109
Čištění .....	Strana	109
Údržba .....	Strana	109
Oprava .....	Strana	110
Skladování .....	Strana	110
Transport .....	Strana	110
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	110
<b>Záruka</b> .....	Strana	111
<b>ES Prohlášení o shodě</b> .....	Strana	112

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

	Přečtěte si návod k použití.		Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!		Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Používejte ochranné rukavice!		Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
	Noste ochranu sluchu!		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Noste ochranné brýle!		Střídavý proud
	Používejte ochrannou masku proti prachu!		Stejnosměrný proud
			Jemná pojistka

## AKU MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ 20 V PAMFWP 20-Li B2

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Použití ke stanovenému účelu

Tato akumulátorový multifunkční nástroj (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodný pro řezání, oddělování a broušení smirkovým papírem.

Výrobek mohou být přednostně zpracovány následující materiály: Dřevo, plasty, sádkartony, lehké a barevné kovy, upevňovací prvky (např. hřebíky, šrouby) a obklady. Výrobek je zvláště vhodný pro práci na okraji a pro zarovnávací práce.

Výrobek není určen k tomu, aby opracovával velmi tvrdý materiál, jako je např. cement nebo beton.

Vždy používejte nástrojové nástavce v souladu s jejich zamýšlenými použitími! Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Pracovní svítidla s LED **12** tohoto výrobku je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím. Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využití.

## ● Rozsah dodávky

### **VAROVÁNÍ!**

► Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!


- 1 × Aku multifunkční nářadí 20 V PAMFWP 20-Li B2
- 1 × Odsávání prachu s adaptérem (pro vnější odsávání)
- 1 × Akumulátorová sada PAP 20 A1
- 1 × Rychlonabíječka PLG 20 B1
- 1 × Převážný kufr
- 1 × Návod k obsluze

## ● Popis dílů

### Obrázek A:

- 1** Uvolňovací páka nástrojového nástavce
- 2** Vypínač
- 3** Akumulátorová sada
- 4** Nastavovací kolečko frekvence vibrací
- 5** Spojovací kroužek
- 6** Blokovací klapka
- 7** Adaptér (pro vnější odsávání)
- 8** Odsávání prachu
- 9** Drážka
- 10** Upínací matice
- 11** Upnutí nástrojového nástavce
- 12** Pracovní svítidla s LED

### Obrázek B:

- 3** Akumulátorová sada
- 13** Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- 14** Tlačítko  (stav nabíjení)
- 15** LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

### Obrázek C:

- 16** Nabíječka (rychlónabíječka)
- 17** Přípojné vedení se sířovou zástrčkou
- 18** Kontrolka nabíjení LED – Zelená
- 19** Kontrolka nabíjení LED – Červená

### Bez obrázku:

- 20** Převážný kufr

## ● Technické údaje

### Aku multifunkční nářadí **PAMFWP 20-Li B2**

Jmenovité napětí: 20 V  $\text{---}$   
Volnoběžné otáčky  $n_0$ : 8000 – 20000  $\text{min}^{-1}$   
Úhel oscilace: 3,2°

### Akumulátorová sada **PAP 20 A1**



Typ: Lithium-iontová  
Jmenovité napětí: 20 V  $\text{---}$  max.  
Kapacita: 2 Ah  
Energetická hodnota: 36 Wh  
Počet článků baterie: 5

## Rychlonabíječka

### Vstup:

Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W

### Výstup:

Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II / 
Pojistka (vnitřní):	3,15 A / 

### Doba nabíjení:

- Typ akumulátoru PAP 20 A1, 2,0 Ah (v dodávce): 45 minut
- Typ akumulátoru PAP 20 A3, 4,0 Ah (k dostání samostatně): 60 minut

### Doporučená okolní teplota:

Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	+4 až +40 °C
Během skladování:	+20 až +26 °C

### Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	76,2 dB(A)
Nejistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	87,2 dB(A)
Nejistota $K_{WA}$ :	3 dB

### Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

### Broušení smirkovým papírem:

Hodnota emisí vibrací $a_{H1}$ :	3,72 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

## VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

## VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!



## Bezpečnostní pokyny

### ● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

#### VÁROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „Elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

### Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.

- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, použijte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Bezpečnost osob**
- 1) **Bud'te pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
  - 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných prostředků, jako je maska proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a / nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
  - 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
  - 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
  - 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
  - 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

### **Použití a zacházení s elektrickým nástrojem**

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a / nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, nástrojový nástavec a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

### **Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním**

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.

- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění
- 6) **Nevystavujte baterii ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

## Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba baterií musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## ● Bezpečnostní pokyny pro brusku brusným papírem

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- ▶ Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízko se nacházející osoby.

### **VAROVÁNÍ!**



Používejte ochranné brýle a prachovou masku!

## ● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné prostředky pro snížení účinků vibrací a hluku.



Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti / úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby využívání výrobků s vysokou hodnotou vibrační bylo rozloženo na delší časové období.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě této příručky s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

## ● **Bezpečnostní pokyny pro nabíječky**

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojně vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.

- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.
- **VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

### **Parkside 20 V Akumulátorová sada**

PAP 20 A1	2 Ah	5 článků
PAP 20 A2	3 Ah	10 článků
PAP 20 A3	4 Ah	10 článků

- Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● **Před prvním použitím**

### ● **Příslušenství**

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Vhodné nástrojové nástavce
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ V tomto návodu k použití naleznete informace a pokyny pro různé použití nástrojových nástavců a oblastech jejich využití. Zobrazené nástrojové nástavce nejsou zahrnuty v dodávce (viz „Rozsah dodávky“), ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

## VAROVÁNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

## Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

**Akumulátorová sada:** Parkside 20 V akumulátorová sada PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3

**Nabíječka:** Parkside 20 V nabíječka PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 B1, PLG 20 A3

## ● Obsluha

### ● **Odstranění / vložení akumulátorové sady**

#### ■ **Vyjmutí akumulátorové sady:**

Stiskněte tlačítko pro odblokování akumulátorové sady [13]. Vyměňte akumulátorovou sadu [3] (Obr. D).

#### ■ **Vložení akumulátorové sady:**

Srovnejte akumulátorovou sadu [3] s rukojetí a zasuněte ji. Ujistěte se, že znatelně zapadla na své místo. Akumulátorovou sadu lze do výrobku vložit pouze jedním směrem.

## ● **Zkontrolujte stav nabíjení akumulátorové sady**

(Obr. B)

- Zkontrolujte stav nabíjení akumulátorové sady: Stiskněte tlačítko [14]. LED stavu nabíjení [15] se rozsvítí:

LED [15]	Stav nabíjení
Červená / oranžová / zelená	Maximální
Červená / oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

## ● **Nabíjení akumulátorové sady**

(Obr. C)

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorová sadu [3] můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
- ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady [3] neškodí.

- Nabíjejte akumulátorovou sadu [3] před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabíjení.
- LED kontrolka nabíjení (zelená [18] a červená [19]) informují o stavu nabíječky [16] a akumulátorové sady [3]:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabita
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka je připravena

- Vložte akumulátorovou sadu [3] do nabíječky [16].
- Spojte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [17] nabíječky [16] se zásuvkou.

- Když je akumulátorová sada [3] plně nabitá: Vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky [16]. Potom vytáhněte přípojně vedení se síťovou zástrčkou [17] nabíječky ze zásuvky.

## ● Připojení/odstranění odsávání prachu

### ⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ Při práci s elektrickými nástroji, které lze k vysavači připojit pomocí odsávacího zařízení, existuje nebezpečí požáru! Za nepříznivých podmínek, např. u létajících jisker, broušení kovu nebo kovových zbytků ve dřevě smirkovým papírem se může dřevěný prach v sáčku vysavače zapálit. To se může stát zejména tehdy, když se dřevěný prach smísí se zbytky barev nebo jinými chemickými látkami a brusný materiál je po dlouhé práci horký. Je proto nezbytné zabránit přehřátí abrazivního materiálu a výrobku. Před pracovními přestávkami vždy prachový sáček vysavače vyprázdněte.
- ▶ Vždy používejte odsávání prachu.
- ▶ Zajistěte dobré větrání pracovního místa.
- ▶ Dodržujte ve vaší zemi platné předpisy pro zpracovávané materiály.

### UPOZORNĚNÍ

- Chcete-li připojit nebo odpojit odsávání prachu [8], nesmí být na výrobku vložen žádný nástrojový nástavec.

(Obr. E).

- Zatáhněte za blokovací klapku [6] na bočních plochách úchopu. Nasadte odsávání prachu [8] na výrobek. Ujistěte se, že je spojovací kroužek [5] umístěn v drážce [9]. Uvolněte blokovací klapku. Odsávání prachu by mělo ležet volně pohyblivě v drážce.
- Nasuňte hadici schváleného vysavače (např. dílenského vysavače) na adaptér [7].
- Odstraňte odsávání prachu [8]: Postupujte v opačném pořadí.

## ● Vyberte nástrojový nástavec

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Následující nástrojové nástavce jsou pouze nejběžnější typy. V případě potřeby se informujte ve specializovaných prodejnách o dalších nástrojových nástavcích.

### Ponorný pilový list

(Obr. F, a)

#### Materiály:

- Dřevo
- Plast
- Pálená sádra
- Ostatní měkké materiály

#### Použití:

- Oddělovací řezy
- Řezy ponornou pilou
- Řezání blízko okraje, i v těžko přístupných místech

#### Příklad:

- Řezání vybrání na stěnách lehkých konstrukcí

## Diamantový pilový list (Obr. F, b)

**Materiály:**

- Lepidlo na obkládačky
- Spáry dlaždic

**Použití:**

- Odstranění zbytků materiálů

**Příklady:**

- Odstraňování lepidla na dlaždici při výměně poškozených dlaždic
- Vyřezování spárovací hmoty na obkladech a dlažbě

## Škrabka (Obr. F, c)

**Materiály:**

- Zbytky malty/betonu
- Lepidlo na dlažbu/koberce
- Zbytky barev/silikonu

**Použití:**

- Odstranění zbytků materiálů

**Příklad:**

- Odstraňování zbytků lepidla na koberce z podlahy

## Brusná deska na smirkový papír (Obr. F, d).

**Materiály:**

- Dřevo a kov
- Dřevo\*
- Kov\*

\*v závislosti na brusném listu

**Použití:**

- Broušení na hranách
- Broušení v těžko dostupných místech

## ● Vkládání/vyjímání nástrojového nástavce

(Obr. G).

### **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**



Nástrojové nástavce mohou být ostré a během použití horké. Při manipulaci s nástrojovými nástavci vždy noste ochranné rukavice.

### **VAROVÁNÍ!**



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [3] a nechte před prováděním přizpůsobení vychladnout!

### **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo nástrojový nástavec.

### **UPOZORNĚNÍ**

▶ Pokud chcete použít odsavač prachu [8], musíte jej připojit před montáží nástrojového nástavce (viz „Připojení/vyjmutí odsávání prachu“).

## Vkládání nástrojového nástavce

(Obr. G).

- Vyklopte uvolňovací páku nástrojového nástavce [1] úplně nahoru (180°). Upínací matice [10] se zvedne a uvolní upnutí nástrojového nástavce [11].

- Vložte nástrojové nástavce s otevřeným koncem: Vložte nástrojový nástavec do upnutí nástrojového nástavce **11**. Vložte nástrojový nástavec s uzavřeným koncem: Navíc demontujte upínací matici **10**. Po vložení znovu upínací matici nainstalujte.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nástrojové nástavce můžete vložit do upnutí nástrojového nástavce **11** v libovolné poloze mřížky (Obr. H).

## Upněte nástrojový nástavec

(Obr. G).

- Stiskněte uvolňovací páku nástrojového nástavce **1** úplně dolů.

## Vyjmání nástrojového nástavce

(Obr. G).

- Vyklopte uvolňovací páku nástrojového nástavce **1** úplně nahoru (180°).
- Odebrat nástrojové nástavce s otevřeným koncem: Vytáhněte nástrojový nástavec z upnutí nástrojového nástavce **11**. Odeberte nástrojové nástavce s uzavřeným koncem: Navíc demontujte upínací matici **10**. Po demontáži znovu upínací matici namontujte.
- Po vyjmutí nástrojového nástavce: Stiskněte uvolňovací páku nástrojového nástavce **1** úplně dolů.

## Nastavení frekvence vibrací

- Vyberte s pomocí nastavovacího kolečka frekvence vibrací **4** požadovanou frekvenci vibrací (Obr. J).

**Stupeň 1:** Nízká frekvence vibrací

**Stupeň 6:** Vysoká frekvence vibrací

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Požadované frekvence vibrací závisí na materiálu a pracovních podmínkách a lze ji určit praktickým pokusem.
- ▶ Frekvence vibrací lze změnit i za provozu.

## Zapínání a vypínání

### OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy noste ochranné rukavice.

### OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Během práce vždy držte výrobek oběma rukama (Obr. I).

### OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržte ruce mimo nástrojový nástavec.

### OPATRNĚ! OHROŽENÍ ZDRAVÍ!

- ▶ Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest. Azbest je považován za karcinogenní.

(Obr. K)

- **Zapnutí:** Posuňte vypínač **2** dopředu (**ON**).
- **Vypnutí:** Posuňte vypínač **2** dozadu (**OFF**).

## ● Zkušební provoz

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před první prací a po každé výměně nástrojového nástavce proveďte zkušební chod bez zatížení. Zkušební chod zajišťuje, že je nástrojový nástavec správně upnutý a nemůže se během provozu uvolnit.

## ● Pracovní pokyny

### Pracovní princip:

- Kmitavým pohonem kmitá nástrojový nástavec tam a zpět 8000 až 20000 krát za minutu. To umožňuje přesnou práci v malém prostoru.

### Řezání/oddělování:

- Používejte výhradně nepoškozené a perfektní pilové listy. Ohnuté, neostře nebo jinak poškozené pilové listy se mohou zlomit.
- Při řezání lehkých stavebních materiálů dodržujte zákonné požadavky a doporučení výrobců materiálů.
- Metodou ponorné pily smí být zpracovány pouze měkké materiály, jako je měkké dřevo, sádkokarton nebo podobné materiály!

### Broušení smirkovým papírem:

- Dbejte na rovnoměrný tlak, abyste zvýšili životnost brusných listů.

## ● Čištění a péče

### ! VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [3] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací vychladnout!

## ● Čištění

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventiláčnických otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

## ● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby je vyměňte.

## ● Oprava

Uvniř výrobku nejsou řádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obratře se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

## ● Skladování

- Výrobek vypněte.
- Výrobek čistěte, jak je popsáno výře.
- Výrobek a jeho přísluřenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Optimální dlouhodobá skladovací teplota (délle než 3 měsíce) je mezi +20 a +26 °C.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru **20**.

## Pokyny k akumulátorové sadě

- Skladujte akumulátorovou sadu **3** jen v částečně nabitém stavu. Stav nabití by měl být při delřím skladování 40 až 60 % (svítí červená a oranřžová LED stavu nabití **15**).
- Během delřší doby skladování zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady **3** přibližně každé 3 měsíce. Dobíjejte podle potřeby.

## ● Transport

- Výrobek vypněte.
- Přepravujte výrobek v přepravním kufru **20**.
- Chraňte výrobek před údery a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícími významem: 1 – 7: umělé hmoty / 20 – 22: papír a lepenka / 80 – 98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu.



Logo Triman platí jen pro Francii.

O možnostech likvidace vyslouřilých zařízení se informujte u správy vaří obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vyslouřilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběren.



**Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.



## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Na akumulátorovou sadu dostanete 1 rok záruky od data nákupu.

## **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

### **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [owim@idl.cz](mailto:owim@idl.cz)



## ● ES Prohlášení o shodě

18x

### ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

IAN: 322688  
Identifikace výrobku: AKU MULTIFUNKČNÍ NÁŘADÍ 20 V  
Model Number: HG05467

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s harmonizovanými právními předpisy Společenství:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Číslo / Části
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
Directive 2014/35/EU
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Doplňující informace - další související normy:

Číslo / Části
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Jméno a adresa výrobce:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce.


Překlad původního prohlášení o shodě

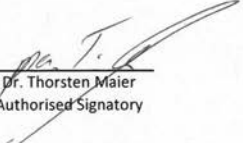
Neckarsulm

Místo

28.08.2019

Datum

  
Tobias König  
Authorised Signatory
















  
Dr. Thorsten Maier  
Authorised Signatory

CZ

<b>Použitie výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana 114
<b>Úvod</b> .....	Strana 114
Použitie v súlade s určením .....	Strana 114
Rozsah dodávky .....	Strana 115
Popis súčiastok .....	Strana 115
Technické údaje .....	Strana 115
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 117
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie .....	Strana 117
Bezpečnostné upozornenia pre brúsky .....	Strana 120
Zníženie vibrácií a hluku .....	Strana 120
Správanie v núdzovom prípade .....	Strana 121
Zvyškové riziká .....	Strana 121
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky .....	Strana 122
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana 122
Príslušenstvo .....	Strana 122
<b>Obsluha</b> .....	Strana 123
Vybratie/vloženie akumulátora .....	Strana 123
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	Strana 123
Nabitie akumulátora .....	Strana 123
Pripojenie/odpojenie odsávania .....	Strana 124
Výber nadstavca .....	Strana 124
Vloženie/vybratie nadstavca .....	Strana 125
Nastavenie frekvencie kmitov .....	Strana 126
Zapnutie a vypnutie .....	Strana 126
Skúšobný chod .....	Strana 127
<b>Upozornenia k práci</b> .....	Strana 127
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 127
Čistenie .....	Strana 127
Údržba .....	Strana 127
Oprava .....	Strana 128
Skladovanie .....	Strana 128
Preprava .....	Strana 128
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 128
<b>Záruka</b> .....	Strana 129
<b>ES vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 130

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Produkt vypnite a pred výmenou príslušenstva, čistením a keď ho nepoužívate, vyberte akumulátor.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Noste ochranné rukavice!		Akumulátor chráňte pred ohňom.
	Noste ochranu sluchu!		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Noste ochranné okuliare!		Striedavý prúd
	Noste protiprachovú masku!		Jednosmerný prúd
			Jemná poisťka

## **AKUMULÁTOROVÉ MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE 20 V PAMFWP 20-Li B2**

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● Použitie v súlade s určením

Tento akumulátorový multifunkčný nástroj (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodný na pílenie, rezanie a brúsenie. S produktom sa dajú spracovávať nasledujúce materiály: Drevo, plast, sadrokartón, ľahké a farebné kovy, upevňovacie prvky (napr. klnice, skrutky) a obklad. Produkt je mimoriadne vhodný na prácu na okrajoch a v lícuých oblastiach. Produkt nie je určený na spracovanie veľmi tvrdého materiálu ako cement alebo betón.

Nadstavce používajte vždy v súlade s určením! Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).

Pracovné svetlo **12** tohto produktu je určené na to, aby osvetlilo priamu pracovnú oblasť.

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

## ● Rozsah dodávky

### VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!


- 1x Akumulátorové multifunkčné náradie 20 V PAMFWP 20-Li B2
- 1x Odsávanie prachu s adaptérom (na externé odsávanie)
- 1x Akumulátor PAP 20 A1
- 1x Rýchlonabíjačka PLG 20 B1
- 1x Prenosný kufrík
- 1x Návod na obsluhu

## ● Popis súčiastok

### Obrázok A:

- 1** Uvoľňovacia páčka vkladacieho nástroja
- 2** Vypínač
- 3** Akumulátor
- 4** Nastavovacie koliesko počtu kmitov
- 5** Spájací krúžok
- 6** Zaisťovací uzáver
- 7** Adaptér (na externé odsávanie)
- 8** Odsávanie prachu
- 9** Drážka
- 10** Upínacia matica
- 11** Upínanie vkladacieho nástroja
- 12** Pracovné svetlo LED

### Obrázok B:

- 3** Akumulátor
- 13** Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 14** Tlačidlo  (stav nabitia)
- 15** Kontrolka stavu nabitia LED (červená/oranžová/zelená)

### Obrázok C:

- 16** Nabíjačka (rýchlonabíjačka)
- 17** Napájací kábel so zástrčkou
- 18** LED kontrolka stavu nabitia - Zelená
- 19** LED kontrolka stavu nabitia - Červená

### Bez obrázku:

- 20** Prenosný kufrík


## ● Technické údaje

### Akumulátorové multifunkčné náradie

Menovité napätie:  
Voľnobežné otáčky  $n_0$ :

Oscilačný uhol:


### PAMFWP 20-Li B2

20 V   
8000 -  
20000 min<sup>-1</sup>  
3,2°

### Akumulátor

Typ:  
Menovité napätie:  
Kapacita:  
Energetická hodnota:  
Počet batériových článkov:

### PAP 20 A1



Lítium-iónový  
20 V  max.  
2 Ah  
36 Wh  
5

## Rýchlonabíjačka

### Vstup:

Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W

### Výstup:

Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II / 
Poistka (interná):	3,15 A / 

### Čas nabíjania:

- Akumulátor typ PAP 20 A1, 2,0 Ah (dodaný): 45 minút
- Akumulátor typ PAP 20 A3, 4,0 Ah (dostupný samostatne): 60 minút

### Odporúčaná teplota okolia:

Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 až +40 °C
Počas skladovania:	+20 až +26 °C

### Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841.

Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku $L_{pA}$ :	76,2 dB(A)
Neistota $K_{pA}$ :	3 dB
Hladina hluku $L_{WA}$ :	87,2 dB(A)
Neistota $K_{WA}$ :	3 dB

### Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

### Brúsenie brúsnyim papierom:

Hodnota emisií vibrácií $a_{h1}$ :	3,72 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

### UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

### VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu použitia, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zväziť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradziu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

### **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### **Bezpečnosť pracoviska**

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptylení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### **Elektrická bezpečnosť**

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí zapadnúť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.**  
Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.**  
Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### **Bezpečnosť osôb**

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.**  
Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.**  
Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.**  
Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.



- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa časti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.**

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukoväte a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

### **Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom**

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.

- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

## Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

## ● Bezpečnostné upozornenia pre brúsky

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré dreviny a kovy, môže byť škodlivý.
- ▶ Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre používateľa alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

### **VÝSTRAHA!**



Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!

## ● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

## ● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnnej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

### UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

## ● **Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky**

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.
- **OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

### **Parkside 20 V Akumulátor**

PAP 20 A1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 A2	3 Ah	10 článkov
PAP 20 A3	4 Ah	10 článkov

- Aktuálny zoznam kompatibilných batérií nájdete na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## ● **Pred prvým použitím**

### ● **Príslušenstvo**

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Vhodné nadstavce
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

## UPOZORNENIE

- Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych nadstavcoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené nadstavce nie sú v rozsahu dodávky (pozri „Rozsah dodávky“), avšak znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

## ! VÝSTRAHA

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

## Vhodné akumulátory a nabíjačky

**Akumulátor:** Parkside 20 V akumulátor PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3

**Nabíjačka:** Parkside 20 V nabíjačka PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 B1, PLG 20 A3

## ● Obsluha

### ● Vybratie/vloženie akumulátora

- **Vybratie akumulátora:** Stlačte odblokovacie tlačidlo pre akumulátor [13]. Vyberte akumulátor [3] (obr. D).
- **Vloženie akumulátora:** Akumulátor [3] nasmerujte k rukoväti a zasunite ho do nej. Uistite sa, že počujete jeho zapadnutie na správne miesto. Akumulátor je možné vložiť do produktu iba jedným smerom.

## ● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. B)

- Kontrola stavu nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo [14]. LED kontrolky stavu nabitia [15] sa rozsvietia:

LED [15]	Stav nabitia
Červená/oranžová/ zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

## ● Nabitie akumulátora

(Obr. C)

### UPOZORNENIE

- Akumulátor [3] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor [3] poškodiť.

- Akumulátor [3] nabíte pred používaním, ak vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia.
- LED kontrolky stavu nabitia (zelená [18] a červená [19]) informujú o stave nabíjačky [16] a akumulátora [3]:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na používanie

- Akumulátor [3] vložte do nabíjačky [16].
- Napájací kábel so zástrčkou [17] nabíjačky [16] zapojte do zásuvky.

- Keď je akumulátor [3] kompletne nabitý: Akumulátor vyberte z nabíjačky [16]. Potom vytiahnite napájací kábel so zástrčkou [17] nabíjačky zo zásuvky.

## ● Pripojenie/odpojenie odsávania

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Pri prácach s elektrickým náradím, ktoré môžu byť pripojené k vysávaču pomocou zariadenia na odsávanie, existuje nebezpečenstvo požiaru! Za nepriaznivých podmienok, napr. pri lietajúcich iskrách, brúsení kovov alebo zvyškoch kovov v dreve, sa môže vznietiť drevný prach v prachovom vrecku samotného vysávača. K tomu môže dôjsť najmä vtedy, keď sa drevný prach zmieša so zvyškami farieb alebo inými chemickými látkami a brúsny materiál je po dlhšej práci horúci. Preto je nevyhnutné zabrániť prehriatiu brúsneho materiálu a produktu. Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdňte vrecko na prach z vysávača.
- ▶ Vždy používajte odsávanie.
- ▶ Zabezpečte dobré vetranie pracoviska.
- ▶ Dodržiavajte predpisy platné vo vašej krajine pre materiály, ktoré sa majú spracovať.

### UPOZORNENIE

- Aby ste mohli pripojiť alebo odpojiť odsávanie [8], nepoužívajte na produkte nastavtec.

(Obr. E)

- Potiahnite zaisťovací uzáver [6] na bočných uchopovacích plochách. Na produkt nasadíte odsávanie [8]. Skontrolujte, či je spájací krúžok [5] umiestnený v drážke [9]. Uvoľnite zaisťovací uzáver. Odsávanie by malo byť voľne pohyblivé v drážke.
- Hadicu schváleného vysávača (napr. priemyselný vysávač) nasuňte na adaptér [7].
- Odpojenie odsávania [8]: Postupujte v opačnom poradí.

## ● Výber nastavca

### UPOZORNENIE

- ▶ Nasledujúce nastavce sú iba najbežnejšími typmi. Ak je to potrebné, informujte sa v špecializovaných predajniach o ďalších nastavcoch.

### Ponorný pilový list

(Obr. F, a)

#### Materiály:

- Drevo
- Plast
- Sadra
- Ostatné mäkké materiály

#### Použitie:

- Rezy
- Ponorné rezy
- Pílenie blízko okraja a to aj na ťažko dostupných miestach

#### Príklad:

- Rezanie zahĺbení na sadrokartónových stenách

## Diamantový pílový list (Obr. F, b)

- Materiály:**
- Lepidlo na obklad
  - Špárovanie obkladu
- Použitie:**
- Odstránenie zvyškov materiálu
- Príklady:**
- Odstránenie lepidla na obklade pri výmene poškodených dlaždíc
  - Vyfrézovanie špárovania obkladu na obkladačkách a dlažbe

## Nôž (Obr. F, c)

- Materiály:**
- Zvyšky betónu/malty
  - Lepidlo na obklad/koberce
  - Zvyšky farieb/silikónu
- Použitie:**
- Odstránenie zvyškov materiálu
- Príklad:**
- Odstránenie zvyškov lepidla na koberce z podlahy

## Brúsna platňa s brúsnym papierom (Obr. F, d)

- Materiály:**
- Drevo a kov
  - Drevo\*
  - Kov\*
- \*v závislosti od brúsneho listu
- Použitie:**
- Brúsenie na hranách
  - Brúsenie na ťažko dostupných miestach

## ● Vloženie/vybratie nadstavca

(Obr. G)

### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



Nadstavce môžu byť ostré a počas používania môžu byť aj horúce. Keď manipulujete s nadstavcom, vždy noste ochranné rukavice.

### **VÝSTRAHA!**



Produkt vypnite, vyberte akumulátor **3** a pred úpravami ho nechajte ochladnúť!

### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Ruky musíte mať ďaleko od nadstavca, ak je produkt v prevádzke.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Ak chcete použiť odsávanie **8**, musíte ho pripojiť pred inštaláciou nadstavca (pozri „Pripojenie/odpojenie odsávania“).

## Vloženie nadstavca

(Obr. G)

- Vyklopte uvoľňovaciu páčku vkladacieho nástroja **1** úplne nahor (180°). Upínacia matica **10** sa zdvihne a uvoľní upínanie vkladacieho nástroja **11**.

- Vloženie nadstavcov s otvoreným koncom: Vložte nadstavec do upínania vkladacieho nástroja [11].  
Vloženie nadstavcov so zatvoreným koncom: Demontujte aj upínaciu maticu [10]. Po vložení upínaciu maticu znovu namontujte.

### UPOZORNENIE

- ▶ Nadstavce môžete vložiť do upínania vkladacieho nástroja [11] do akejkoľvek polohy na mriežke (obr. H).

### Upnutie nadstavca

(Obr. G)

- Zatláčte uvoľňovaciu páčku vkladacieho nástroja [1] úplne nadol.

### Vybratie nadstavca

(Obr. G)

- Vyklopte uvoľňovaciu páčku vkladacieho nástroja [1] úplne nahor (180°).
- Vybratie nadstavcov s otvoreným koncom: Vytiahnite nadstavec z upínania vkladacieho nástroja [11].  
Vybratie nadstavcov so zatvoreným koncom: Demontujte aj upínaciu maticu [10]. Po vybratí upínaciu maticu znovu namontujte.
- Po vybratí nadstavca: Zatláčte uvoľňovaciu páčku vkladacieho nástroja [1] úplne nadol.

### ● Nastavenie frekvencie kmitov

- Vyberte si nastavovacím kolieskom počtu kmitov [4] požadovaný počet kmitov (obr. J).  
**Stupeň 1:** Nízka frekvencia vibrácií  
**Stupeň 6:** Vysoká frekvencia vibrácií

### UPOZORNENIE

- ▶ Požadovaný počet kmitov závisí od materiálu a pracovných podmienok a je možné ho určiť praktickým experimentom.
- ▶ Počet kmitov sa môže meniť aj počas prevádzky.

### ● Zapnutie a vypnutie

#### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**



Pri manipulácii alebo práci s produktom noste vždy ochranné rukavice.

#### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Počas práce vždy držte produkt oboma rukami (obr. I).

#### **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Ruky musíte mať ďaleko od nadstavca, ak je produkt v prevádzke.

#### **POZOR! OHROZENIE ZDRAVIA!**

- ▶ Materiál obsahujúci azbest sa nesmie spracovávať. Azbest sa považuje za karcinogénny.

(Obr. K)

- **Zapnutie:** Posuňte vypínač [2] dopredu (**ON**).
- **Vypnutie:** Posuňte vypínač [2] dozadu (**OFF**).



## ● Skúšobný chod

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvou prácou a po každej výmene nadstavca vykonajte skúšobný chod bez zafarbenia. Skúšobný chod zaisťuje, že nadstavec je správne upnutý a počas prevádzky sa nemôže uvoľniť.

## ● Upozornenia k práci

### Princíp funkcie:

- Oscilačný pohon zabezpečuje kmitanie nadstavca 8000 až 20000 krát za minútu. To umožňuje precíznu prácu v tých najužších priestoroch.

### Pílenie/rezanie:

- Používajte iba nepoškodené a bezchybné pílové listy. Ohnuté, tupé alebo inak poškodené pílové listy sa môžu zlomiť.
- Pri rezaní ľahkých stavebných materiálov dodržiavajte zákonné požiadavky a odporúčania výrobcov materiálov.
- Môžu sa spracúvať iba mäkké materiály ako mäkké drevo, sadrokartón alebo podobné materiály!

### Brúsenie brúsnyim papierom:

- Za účelom zvýšenia životnosti brúsnych listov dbajte na rovnomerný tlak.

## ● Čistenie a starostlivosť

### ⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor 3 a pred revíziou, údržbou alebo čistením ho nechajte ochladnúť!

## ● Čistenie

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte z produktu prach.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaisťiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

### UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

## ● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne usadenie. V prípade potreby ich vymeňte.

## ● Oprava

Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

## ● Skladovanie

- Vypnite produkt.
- Produkt vyčistite podľa popisu vyššie.
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deľom neprístupnom mieste. Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 a +26 °C.
- Produkt skladujte v kufříku **20**.

## Upozornenia k akumulátoru

- Akumulátor **3** skladujte iba v čiastočne nabitom stave. Stav nabitia akumulátora by mal byť pri dlhšom uskladnení 40 až 60 % (červená a oranžová LED kontrolka stavu nabitia **15** svieťa).
- Počas dlhšieho skladovania kontrolujte stav nabitia akumulátora **3** približne každé 3 mesiace. Nabíjajte podľa potreby.

## ● Preprava

- Vypnite produkt.
- Produkt prenášajte v kufříku **20**.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: Plasty / 20 – 22: Papier a kartón / 80 – 98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérii / akumulátorových batérii ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Na akumulátor platí záruka v trvaní jeden rok od dátumu zakúpenia.

## Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)



## ● ES vyhlásenie o zhode

J.B.

### ES VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 322688  
Identifikácia výrobku: AKUMULÁTOROVÉ MULTIFUNKČNÉ NÁRADIE 20 V  
Model Number: HG05467

Uvedený predmet vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Spoločenstva:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU
Directive 2011/65/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Číslo / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
Directive 2014/35/EU
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-29:2004/A11:2018
EN 62233:2008
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Dodatočné informácie - ďalšie použité normy:

Číslo / Časti
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Meno a adresa výrobcu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

28.08.2019

Dátum

Tobias König  
Authorised Signatory

Dr. Thorsten Majer  
Authorised Signatory

SK

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-Nr.: HG05467  
Version: 08/2019

IAN 322688\_1901

